

# PIRNAER ANZEIGER

Amtsblatt der Großen Kreisstadt Pirna mit den Ortschaften Birkwitz-Pratzschwitz und Graupa sowie der Gemeinde Dohma

Mittwoch, 25. Oktober 2023

[www.pirna.de/amtsblatt](http://www.pirna.de/amtsblatt)

Ausgabe 20 | 2023

## Lampionumzüge

am 8. November in Copitz und am  
9. November auf dem Sonnenstein



### ■ Inhalt

#### Mitteilungen aus dem Rathaus und der städtischen Gesellschaften

- Neue Polleranlage an Jacobäerstraße nimmt Arbeit auf **3**
- Neue Verkehrsregelung an der B 172 auf dem Sonnenstein **4**
- Vorbereitungen zum Abriss laufen planmäßig **6**

#### Öffentliche Bekanntmachungen

- Öffentliche Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Oberbürgermeisterwahl **9**

### ■ Laterne, Laterne ...

... Sonne, Mond und Sterne. Was wäre ein Lampionumzug ohne Laternen-Lieder? Am 6. und 12. November sind Kinder und ihre Familien herzlich eingeladen, mit ihren Laternen nach Einbruch der Dunkelheit bei einem gemeinsamen Umzug die Straßen im Stadtteil zu erhellen (Seite 2).

## Sprechzeiten der Stadtverwaltung Pirna

### Stadtverwaltung Pirna

Am Markt 1/2, 01796 Pirna

Telefon: 556-0, Fax: 556-266

E-Mail: [stadtverwaltung@pirna.de](mailto:stadtverwaltung@pirna.de)

[stadtverwaltung@pirna.de-mail.de](mailto:stadtverwaltung@pirna.de-mail.de)

Web: [www.pirna.de](http://www.pirna.de)

Di. 08:00 – 12:00 u. 13:00 – 16:00 Uhr

Do. 08:00 – 12:00 u. 13:00 – 18:00 Uhr

Mo./Mi./Fr. nach Vereinbarung

### Sprechzeiten Bürgerbüro, Rathaus Stadtkasse

Mo./Mi./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr

Di./Do. 08:00 – 19:00 Uhr

### Gleichstellungsbeauftragte

Grohmannstraße 1, EG, Zi. 7

Telefon: 556-387

E-Mail: [gleichstellung@pirna.de](mailto:gleichstellung@pirna.de)

Di. 13:30 – 16:00 Uhr

Do. 09:00 – 12:00 u. 13:30 – 15:00 Uhr

Mo./Mi./Fr. nach Vereinbarung

### Stadtteilbüros Copitz und Sonnenstein

Schillerstraße 35, Telefon: 467853

E-Mail: [stadtteilbuero.copitz@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.copitz@pirna.de)

Varkausring 1 b, Telefon: 710213

E-Mail: [stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de)

Mo. bis Fr. nach Vereinbarung

### Ortschaftsamt Birkwitz-Pratzschwitz

Ortsvorsteher Dieter Fuchs

Pratzschwitzer Straße 198

Telefon: 527573

E-Mail: [bipra@pirna.de](mailto:bipra@pirna.de)

Do. 15:00 – 17:00 Uhr

(jeden 2./4. Do. im Monat)

### Ortschaftsamt Graupa

Ortsvorsteher Gernot Heerde

Badstraße 3 (Büro TSV Graupa)

Telefon: 548206, 0172 3405569

E-Mail: [graupa@pirna.de](mailto:graupa@pirna.de)

Di. 16:00 – 18:00 Uhr

### Stadt-, Verwaltungs-, Bauarchiv

Schloßhof 2/4 (Haus EF)

Telefon: 515-4455

E-Mail: [archivverbund@landratsamt-pirna.de](mailto:archivverbund@landratsamt-pirna.de)

landratsamt-pirna.de

Termine nach vorheriger Vereinbarung.

## Ich geh mit meiner Laterne ...

### Lampionumzüge in den Stadtteilen Copitz und Sonnenstein

In den Pirnaer Stadtteilen Sonnenstein und Copitz finden in diesem Jahr wieder Lampionumzüge statt.

Am Mittwoch, 8. November 2023, startet der Umzug in Pirna-Copitz ab 16:00 Uhr auf der Grünfläche des Stadteiltreffs auf der Schillerstraße 35. Zuerst wird sich mit Leckerem vom Grill gestärkt. Ab 17:00 Uhr zieht der Lampionumzug zu musikalischer Begleitung der Schalmeeinkapelle Graupa durch den Stadtteil. Der Umzug wird unterstützt und organisiert vom Stadtteilmanagement Copitz, der Wohnungsgenossenschaft Sächsische Schweiz e.G., der KISS Bürgerhilfe e.V., des FAMIL e.V., des Sportverein Aufbau – Pirna Copitz e.V., der Feuerwehr Copitz, dem Polizeirevier Pirna sowie der Familienbildung des HANNO e.V.

Am Folgetag geht es weiter auf dem Sonnenstein. Dort kann am Donnerstag, 9. November 2023 ab 17:00 Uhr, die Laterne ausgepackt werden. Für musikalische Unterhaltung, Kinderpunsch, Glühwein und Bratwurst ist gesorgt. Ab 17:30 Uhr findet zum Einklang eine kleine Zaubershow statt. Gegen 17:45 Uhr beginnt der Umzug, der ebenfalls von der Schalmeeinkapelle Graupa begleitet wird. Nach dem Umzug wird mit der



Lampion (Foto: baloon auf Pixabay)

Blechlawine aus Dresden getrommelt. Der Umzug wird organisiert und unterstützt vom Stadtteilmanagement Sonnenstein, dem Verein Atze e.V., dem Jugendclub Olymp des HANNO e.V., der freiwilligen Feuerwehr – Abteilung Altstadt, der Verkehrswacht Sächsische Schweiz – Osterzgebirge e.V. sowie dem REWE-Markt Sonnenstein. (TGo)



[www.pirna.de](http://www.pirna.de) → Pirna erleben → Veranstaltungen



## Stellenausschreibung

Bei der Großen Kreisstadt Pirna sind folgende Stellen zu besetzen:

### ■ Sachbearbeiter Organisation, Digitalisierung (m/w/d)

Bewerbungsfrist: 12. November 2023

Nähere Informationen unter [www.pirna.de/jobs](http://www.pirna.de/jobs)



© Michael - stock.adobe.com

[www.pirna.de/jobs](http://www.pirna.de/jobs)



## Gruppenauskünfte über Wahlberechtigte

**Auch im kommenden Wahljahr wird an dieser Regel festgehalten**

Im Zusammenhang mit den bevorstehenden Kommunal- und Europawahlen am 9. Juni 2024 und der Wahl zum sächsischen Landtag am 1. September 2024 weist die Stadtverwaltung Pirna darauf hin, dass in Ausübung ihres Ermessens zu dieser Wahl keine Gruppenauskünfte an Dritte über die wahlberechtigten Bürger der Stadt Pirna und der Gemeinde Dohma erteilt werden. Grundsätzlich gilt: Nach den Bestimmungen des § 50 Abs. 1 Bundesmeldegesetz (BMG) darf die Meldebehörde Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit Wahlen und Abstimmungen auf staatlicher und kommunaler Ebene in den sechs der Wahl oder Abstimmung vorangehenden Monaten Auskunft aus dem Melderegister über die im § 44 Abs. 1, Satz 1 bezeichneten Daten (Familienname, Vornamen, Doktorgrad und Anschriften) von Wahlberechtigten erteilen. Der Zweck dieser rechtlichen Bestimmung besteht darin, den Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen die Möglichkeit zu eröffnen, bestimmte Altersgruppen von Wahlberechtigten gezielt anzusprechen und somit Wahlwerbung zu betreiben. Ungeachtet dieser Entscheidung hat jeder wahlberechtigte Einwohner das Recht, gemäß § 50 Abs. 5 BMG, solch einer Auskunft zu widersprechen. Diese Widerspruchserklärung ist gebührenfrei und zeitlich unbegrenzt. Das entsprechende Formular ist auf der Internetseite der Stadt Pirna unter [www.pirna.de](http://www.pirna.de) → Rathaus Online → Dienstleistungen A-Z → Widerspruch nach dem Bundesmeldegesetz zu finden. (TGo)

## Stadtverwaltung am 30. Oktober geschlossen

Informationen auf [www.pirna.de](http://www.pirna.de)

Am Montag, den 30. Oktober 2023 – dem Brückentag vor dem Reformationstag – bleiben alle Bereiche der Stadtverwaltung Pirna für den Besucherverkehr geschlossen. (TGo)



Ein- und Ausfahrt an der Jacobäerstraße, Ecke Grohmannstraße  
(Foto: Stadtverwaltung)

## Neue Polleranlage an Jacobäerstraße nimmt Arbeit auf

**Transponderkarten ab sofort erhältlich**

Mit der Sanierung der Jacobäerstraße wurde auch eine neue Polleranlage installiert. Diese soll nun, nachdem die Technik installiert wurde, ab dem 1. Dezember 2023 in Betrieb genommen werden. Die Einfahrt wird zukünftig mittels einer Transponderkarte erfolgen. Anwohner der Fußgängerzone, die eine Be- und Entladekarte bzw. eine Bewohnerparkkarte für die Fußgängerzone in ihrem Besitz haben, können sich die neue Transponderkarte ab sofort während der Öffnungszeiten des Bürgerbüros an der Rezeption abholen. Ausgehändigt wird die Karte persönlich unter der Vorlage eines gültigen Personaldokumentes und der Chipkarte für die bisherige alte

Anlage. Gewebetreibende sowie Berechtigte mit einer Ausnahmegenehmigung zum Befahren der Fußgängerzone können die neue Transponderkarte gegen Zahlung einer Gebühr in Höhe von 30 Euro im Fachdienst 32.3, im ersten Obergeschoss des Rathauses im Zimmer 113 erwerben. Gegen Vorlage der alten Chipkarte kann die in der Vergangenheit gezahlte Kautionsauszahlung oder verrechnet werden.

In den festgelegten Lieferzeiten: Montag bis Freitag 6:00 bis 10:00 Uhr und 17:00 bis 20:00 Uhr sowie Samstag von 6:00 bis 10:00 Uhr wird die Polleranlage ab dem 1. Dezember 2023 wieder automatisch geöffnet. (TGo)



[www.pirna.de](http://www.pirna.de) → Rathaus online → Dienstleistungen A-Z



## Ungeschönte Autobiografie eines Betroffenen von häuslicher Gewalt

Lesung mit Tami Weissenberg am 18. November um 18:00 Uhr

Auf Einladung der Gleichstellungsbeauftragten der Stadt Pirna gastiert Tami Weissenberg erstmalig zu einer Lesung in Pirna. Am Samstag, dem 18. November stellt der Autor seine beeindruckenden Bücher „Darjeeling Pur“ und „Weg ins Leben“ vor und berichtet aus seinem Leben.

„Darjeeling Pur“ ist ein romanhaftes Tagebuch welches eine andere Perspektive häuslicher Gewalt aufzeigt. Der Autor zeichnet in diesem Buch viele Jahre nach, in denen er zum Teil massive Gewalt durch seine Partnerin erfuhr. Wenngleich seine Sprache sachlich ist, wird ein erschreckendes Bild über die Ausmaße der Übergriffe wie auch die Tatsache sichtbar, dass er sich erst sehr spät dieser traumatisierenden Situation entziehen konnte.

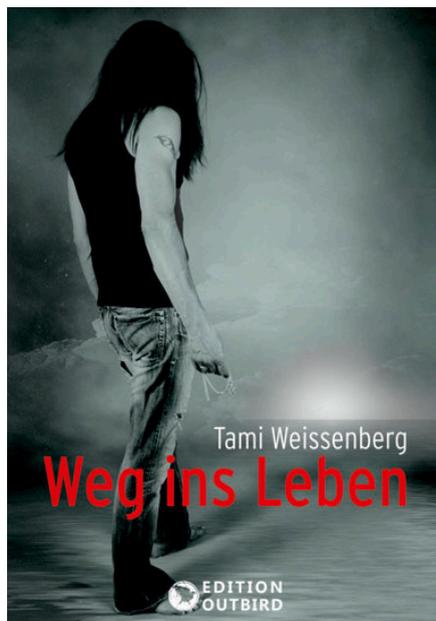
In „Weg ins Leben“ erzählt der Autor wie er sich nach vielen Jahren aus einem Klima der Angst und massiven Gewalt befreite. Zunächst lebte er auf der Flucht und beging zunehmend Straftaten, um seine Ex-Partnerin ruhig stellen zu können. Später begann er eine Therapie und stellte sich den Konsequenzen. Schließlich war er es

selbst, der diesen Missbrauch allzu lange zugelassen hatte.

Tami Weissenberg, Jahrgang 1982, ist heute als Initiator und Koordinator von Gewaltschutzprojekten im Vogtlandkreis tätig.

■ Datum/Uhrzeit: Samstag, 18. November 2023 um 18:00 Uhr, Einlass ab 17:30 Uhr; Dauer ca. 120 min

■ Ort: Geheimrad Pirna, Lange Straße 15 in Pirna-Altstadt



Buchcover (Abbildung: Edition Outbird)



Autor Tami Weissenberg (Foto: Papierfabrik Greiz)

■ Anmeldung: aufgrund begrenzter Platzkapazität telefonisch 03501 556-387 oder per E-Mail an [gleichstellung@pirna.de](mailto:gleichstellung@pirna.de), Eintritt: frei (SWe)

### Häusliche Gewalt gegen Männer – lokale Schutzangebote

- DRK Kreisverband Pirna e. V., Interventions- und Koordinierungsstelle zur Beratung und Hilfe bei häuslicher Gewalt im Landkreis SOE  
Telefon 03501 5764998
- Männerschutzwohnung Dresden  
Telefon 0351 32345422
- Hilfetelefon Gewalt an Männern  
0800 1239900

## Neue Verkehrsregelung an der B 172 auf dem Sonnenstein

### Gefährliche Kreuzung wird entschärft

Die Zufahrt von der Struppener Straße auf die Bundesstraße 172 auf dem Pirnaer Sonnenstein wird entschärft. Künftig ist das Abbiegen aus dem Stadtteil in stadtauswärtige Richtung nicht mehr möglich. Der Verkehr in Richtung Königstein wird ab der kommenden Woche nach Abschluss der Fahrbahnmarkierungsarbeiten dann indirekt über den Kreisverkehr am Sonnensteiner Schloss geleitet. An der Kreuzung Struppener Straße/Bundesstraße 172 kam es seit dem Jahr 2020 zu insgesamt 47 Unfällen. Die Mehrzahl davon ereignete sich beim Einbiegen auf die Bundesstraße. Einziges Mittel um diesen Unfalltyp nachhaltig auszuschließen ist ein Linksabbiegeverbot für den Verkehr aus der Struppener Straße. Als hauptsächliche

Unfallursache zeigt sich hier nach der bei der Polizei geführten Verkehrsunfallstatistik ein Konflikt zwischen dem stadtauswärts fahrenden Verkehr der stark befahrenen Bundesstraße und dem linksabbiegenden Verkehr aus der Struppener Straße. Die schlechte Sichtbeziehung auf die Geradeausspur der Bundesstraße in stadtauswärtige Richtung, die teilweise durch die wartenden Linksabbieger versperrt wurde, spielte dabei eine erhebliche Rolle. Aus diesem Grund entschied die Pirnaer Verkehrsunfallkommission diese neue Verkehrsregelung.

### Wer ist die Verkehrsunfallkommission?

In Pirna gibt es eine eigene Verkehrsunfallkommission, die aus Vertretern der Ver-

kehrsbehörde, der Polizei und der Tiefbauverwaltung besteht. In regelmäßigen Abständen werten die Mitglieder das Verkehrsunfallgeschehen aus, analysieren einzelne Unfallhäufungsstellen und besprechen Möglichkeiten, einzelne Schwerpunkte zu entschärfen. So konnten in der Vergangenheit die Unfallzahlen schon an einigen gefährlichen Straßenabschnitten, Kreuzungen oder Einmündungen gesenkt werden. Auch die vor kurzem abgeschlossene Umgestaltung am Nordende der Stadtbrücke geht auf die Arbeit der Verkehrsunfallkommission zurück. Hier war die relativ hohe Geschwindigkeit des rechtsabbiegenden Kraftverkehrs in die Fährstraße das hauptsächlich unfallauslösende Moment. (TGo)

## Baumaßnahmen der Stadtwerke Pirna

### Realisierung im November 2023

Die nachfolgenden Baumaßnahmen werden im Auftrag der Stadtwerke Pirna durchgeführt.

- **Dr.-Otto-Nuschke-Straße:** Erneuerung des Mischwasserkanals und der Trinkwasserleitung
- **Dr.-Benno-Scholze-Straße:** Neubau eines Regenwasserkanals und Erneuerung der Trinkwasserleitung
- **Gabelsberger Straße/Lindenstraße:** Erneuerung des Mischwasserkanals und teilweise von Niederspannungskabeln
- **Steinhügelweg/Urnenweg:** Erneuerung der Trinkwasser- und Gasleitung
- **August-Röckel-Ring:** Erneuerung von Niederspannungskabeln (MWA)

## AdventureWalk Sächsische Schweiz

### Pirna-Photopoint am Burglehnpfad



Regelmäßig im Oktober treffen sich Wanderer in Pirna um gemeinsam eine 25 km lange Tour in die Sächsische Schweiz zu absolvieren. Bei dieser Wanderung kommen die Teilnehmer an einem der schönsten Aussichtspunkte auf die Stadt Pirna vorbei. Im Rahmen einer Aktion des Pirnaer Stadtmarketings waren Mitarbeiter, Auszubildende und Studenten der Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH (WGP) mit einem Photopoint am Copitzer Burglehnpfad vertreten. Die WGP hatte an dieser Stelle einen Bilderrahmen aufgestellt und bot an, sich vor der Kulisse der Stadt Pirna, mit ihren eigenen Kameras fotografieren zu lassen. (Foto: WGP)

## WGP erweitert die Geschäftsführung

### Dirk Perner und Manja Scholz bilden künftiges Führungsteam

Dirk Perner, gegenwärtig Prokurist und Kaufmännischer Leiter in der WGP, wird mit Wirkung zum 01.01.2024 zum Geschäftsführer bestellt. Zum gleichen Zeitpunkt wird Frau Manja Scholz, gegenwärtig stellvertretende Abteilungsleiterin sowie Team- und Projektleiterin, Prokura erteilt. Der Geschäftsführer, Jürgen Scheible, wird zum Sprecher der Geschäftsführung berufen.

Diplom-Kaufmann (FH) Dirk Perner ist 45 Jahre alt und seit 20 Jahren in der WGP. Zu Beginn seiner Tätigkeit in der WGP verantwortete Herr Dirk Perner maßgeblich die Aufgabenbereiche Controlling, Finanzierung und Organisationsentwicklung. Seit 2006 ist er Prokurist, Stellvertreter des Geschäftsführers und Abteilungsleiter der Zentralabteilung. Er ist verantwortlich für den kaufmännischen Bereich, internen Service sowie die Aufgabenbereiche IT, Recht und Versicherung, Grundstücksangelegenheiten und Controlling. Seit 2022 ist er Kaufmännischer Leiter der WGP.

Betriebswirtin (VWA) Manja Scholz ist 45 Jahre alt und seit 18 Jahren in der WGP, seit 2017 ist sie stellvertretende Leiterin der Zentralabteilung. Frau Manja Scholz hat mehrere umfangreiche Organisationsprojekte in der WGP als Projektleiterin erfolgreich geführt und begleitet darüber hinaus Aufgaben im Bereich Controlling, Finanzierung und Unternehmensorganisation.

Diplom-Ingenieur Jürgen Scheible, der seit 2003 Geschäftsführer der WGP ist und in diesem Jahr 63 Jahre alt wird, hatte den Aufsichtsrat und die Gesellschafterversammlung informiert, dass er keine Verlängerung seines im 2026 auslaufenden Dienstvertrages anstrebt. Daraufhin entschieden sich der Aufsichtsrat und die Gesellschafterversammlung für eine interne Nachfolgelösung mit Herrn Perner und Frau Scholz als künftiges Führungsteam mit einer Übergangsphase bis zum planmäßigen Tätigkeitsende Herrn Scheibles. Mit der Berufung von Herrn Perner und Frau Scholz in die neuen Verantwortungsbereiche wird die kontinuierliche Führung der WGP sichergestellt und eine Grundlage für die weitere positive Entwicklung des

Unternehmens gelegt.

Die WGP war Anfang der 2000er Jahre in eine existenzbedrohliche wirtschaftliche Lage geraten. Mit der Berufung von Herrn Scheible zum Geschäftsführer 2003 wurden die Weichen in Richtung einer wirtschaftlichen Sanierung des Unternehmens gestellt. Die WGP konnte sich seither, trotz eines sehr schwierigen Marktumfeldes, konsolidieren. Dazu trug maßgeblich bei, dass die hohe Verschuldung und Zinsaufwendungen drastisch reduziert werden konnten. So sanken die Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten von ca. 193 Mio. Euro im Jahr 2002 auf ca. 83 Mio. Euro im Jahre 2022. Der Zinsaufwand reduzierte sich von ca. 9,8 Mio. Euro im Jahr 2002 auf ca. 2,0 Mio. Euro im Jahr 2022. Der Leerstand liegt bei vermietungsfähigen Objekten bei ca. 11 % (2002: ca. 23 %). Das Unternehmen wurde reorganisiert. Damit wurde wirtschaftlicher Spielraum für eine positive Unternehmensentwicklung geschaffen. Herr Perner und Frau Scholz haben sich in diese Entwicklung seit vielen Jahren eingebracht und damit maßgeblich zu den Erfolgen der WGP beigetragen.

### Über die Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH

Die WGP ist das größte wohnungswirtschaftliche Unternehmen im Landkreis und gehört zum Verbund der kommunalen Unternehmen der Großen Kreisstadt Pirna. Die Große Kreisstadt Pirna hält 5,1 Prozent der Gesellschaftsanteile an der WGP direkt; die verbleibenden 94,9 Prozent der Anteile hält die Service- und Beteiligungsgesellschaft Pirna mbH, die sich wiederum zu 100 Prozent im Eigentum der Großen Kreisstadt Pirna befindet. Gegenwärtig bewirtschaftet die WGP einen eigenen Immobilienbestand mit ca. 5.900 Wohnungen und ca. 130 Gewerbeeinheiten mit einer vermietbaren Fläche von ca. 330.000 m<sup>2</sup>. Ferner verfügt die WGP über ca. 1.800 PKW-Stellplätze, ca. 400 Garagen, eine Reihe von Gärten und verpachteten Gartengrundstücken sowie unbebaute bzw. mit Pachtgaragen bebaute Grundstücke. (SSa)



Teilnehmerfeld nach dem Startschuss auf dem Marktplatz (Foto: WGP)

## Im Fackelschein zum 18. WGP-Citylauf

**Nächster Citylauf startet am 11. Oktober 2024**

Bei bestem Wetter startete am Abend des 6. Oktobers der 18. WGP-Citylauf. Zahlreiche Läuferinnen und Läufer absolvierten einen Rundkurs durch die mit Fackeln beleuchteten Gassen und Straßen der Pirnaer Altstadt. Der Geschäftsführer der Städtischen Wohnungsgesellschaft Pirna mbH (WGP), Jürgen Scheible, gab 19:00 Uhr den Startschuss für einen Einzellauf über rund 10.000 Meter. Es mussten insgesamt zehn Runden der Altstadt-Tour absolviert werden. Bei den Frauen belegte Hannah Schönmuth vom Dresden Marathon e.V. Platz 1. Bei den Männern kam Felix Friedrich vom Dresdner SC 1898 Dresden als erster in das Ziel. Gemeinsam mit den Plätzen 2 und 3 der jeweiligen Gesamtwertung erhielten die Sieger einen Pokal und eine Geldprämie der WGP. Gegen 20:15

Uhr startete ein Staffellauf über zehn Runden. Es gingen 29 Staffeln in drei verschiedenen Kategorien an den Start. Bestes Fun-Team war das „Team R“. Bei den Schulen kamen die „Herderaner“ als erstes ins Ziel. In der Kategorie Sportvereine und Laufgruppen war das Team „Keine Gnade für die Wade“ am schnellsten. Bei der Siegerehrung erhielten jeweils die Plätze 1 bis 3 der jeweiligen Kategorie einen Pokal und eine Geldprämie. Auch die WGP war mit einem Team am Start und erzielte mit „PIRnchens Laufteam“ den Platz 5 bei den Fun-Teams. Die WGP dankt allen Mitwirkenden, vor allem dem Kreissportbund Sächsische Schweiz – Osterzgebirge e.V. und der Stadt Pirna, für die Unterstützung. Der nächste WGP-Citylauf startet am 11. Oktober 2024. (SSa)

## Vorbereitungen zum Abriss laufen planmäßig

**Wohnhochhaus am Varkausring 2 a kann nicht saniert werden**

Die Vorbereitungen zum Abriss des siebzehngeschossigen Wohnhochhauses Varkausring 2 a im Stadtteil Pirna-Sonnenstein laufen planmäßig.

Die Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH (WGP) hat im Frühjahr dieses Jahres angekündigt, dass sie das Gebäude im Jahr 2025 abreißen wird. Im Vorfeld wurden umfangreiche Untersuchungen des Gebäudes durchgeführt. Im Ergebnis wurde festgestellt, dass das Gebäude keiner grundhaften Sanierung unterzogen werden kann und auch eine Umnutzung nicht möglich ist. Der Hauptgrund dafür sind die extrem hohen Kosten, die für solche Maßnahmen anfallen würden und die sich wirtschaftlich nicht vertreten lassen.

Seit der Entscheidung zum Abriss des Gebäudes laufen Gespräche mit den noch verbliebenen Mietern zur Freilegung des Gebäudes. Für 18 von ehemals 63 Mietparteien konnten bereits neue Wohnungen in anderen Gebäuden der WGP gefunden werden, für elf weitere Wohnungen sind Mietverträge in Vorbereitung.

Parallel zur Freilegung laufen die ingenieurtechnischen Vorbereitungen zum Abriss, Absprachen mit Grundstücksnachbarn und Medienträgern. Im Gebäude werden bereits für die nach und nach freierwerdenden Wohnungen die Stromzähler und Wasseruhren ausgebaut.

Die WGP ist zuversichtlich, dass die Zeitschiene bis zum Abriss des Gebäudes im Jahr 2025 eingehalten werden kann. (SSa)



Varkausring 2 a (Foto: Stadtverwaltung)

## Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

### STADTBIBLIOTHEKPIRNA

#### Buchsommer Leserpreis

Für ihren Roman „Wir holen uns die Nacht zurück“ hat Nora Hoch (oben, Mitte) den Leserpreis des Buchsommers Sachsen 2023 erhalten. Gewählt wurde die Autorin von einer Jugendjury der Stadtbibliothek am Lutherplatz Döbeln, die den Jury-Staffelstab an die Stadtbibliothek Pirna übergab. Hier wird der Buchsommer Sachsen 2024 eröffnet und der Leserpreis-Siegeertitel gekürt.



Preisträgerin Nora Hoch (o. Mitte) bei der Staffelübergabe an die Jugendjury Pirna (Foto: RX)

#### Buchpremiere in Pirna

Am 28. Oktober gibt es eine exklusive Buchpremiere in Pirna: Ralf Günther liest aus seinem neuesten Roman „Winterherz“. Die Stadtbibliothek Pirna freut sich, dieses seltene Ereignis mit interessierten



Autor Ralf Günther (Foto: HL Böhme)

Gästen und Fans zu feiern. Das Publikum darf gespannt sein, welche Buchpassagen der Autor an diesem Leseabend präsentiert.

■ **Sa. 28.10. | 20:00 Uhr | Stadtbibliothek Pirna**

Einlass: 19:30 Uhr  
Eintritt: 10 Euro

#### Bibolins Bücherreise

Die Veranstaltungsreihe „Bibolins Bücherreise“ in der Stadtbibliothek Pirna präsentiert am 4. November lustige Lieder und Lügenmärchen aus der Welt der Seefahrt – von und mit Käpt'n Klaas alias Wolfgang Rieck, den Älteren vielleicht noch bekannt als Sänger und Liedermacher vom Rostocker Duo Piatkowski/Rieck oder vom Hamburger Satire- und Folktrio Liederjan.

Unter dem Titel „Die Maus im Fernrohr“ erwartet die Grundschul Kinder und ihre Familien ein musikalisches Programm, in dem Seemannsgarn gesponnen wird, dass sich die Balken biegen. Also fast nur Unfug? Nicht nur! Am besten man näht sich beide Hosentaschen fest zu und nimmt schon mal an der Reling Platz, zwischen Neptun und Klabautermann. Gute Sicht ist ganz wichtig, sonst erfährt man nie, was es mit der Liebe zwischen zwei Leuchttürmen auf sich hat. Woher wüsste man sonst, dass sich die Insel Rügen als reines Lügennest erweist, die Hochseekuh schnell einen Sonnenstich bekommt, Maschinisten am liebsten Schraubenmus in Öl essen und dass die Bordmaus Trixi ... Aber zu viel sollte hier noch nicht verraten werden, sonst wird man schon vorher seekrank und die gemeinsame Reise fällt gar ins Wasser! Also hereinspaziert, Schwimmwesten angelegt und Leinen los für alle noch nicht



Bibolin im Element (Foto: PR)

Äquator-getauften Landratten, zur Vorstellung von Käpt'n Klaas!

■ **Sa. 04.11. | 17:00 Uhr | Stadtbibliothek Pirna**

Einlass: 16:30 Uhr  
Eintritt: 8 Euro

### TOURISTSERVICEPIRNA



Gästeführer Joachim Jähne (Foto: Jens Dauterstedt)

#### Pirna-Trilogie erleben

Bei einer thematischen Sonderführung am 28. Oktober gelangen Fans von Heike Stöhr an die Originalschauplätze der sogenannten Pirna-Trilogie („Die Fallstricke des Teufels“, „Die Handschrift des Teufels“ und „Die Arglist des Teufels“). Gästeführer Joachim Jähne vom TouristService Pirna empfängt die Gäste am StadtMuseum Pirna im ehemaligen Klosterhof, bevor es durch die historische Altstadt zur Marienkirche geht. Die in Pirna gebürtige Kult-Autorin wird es sich nicht nehmen lassen, dieser Premiere persönlich beizuwohnen.

■ **Sa. 28.10. | 11:00 Uhr | StadtMuseum Pirna**

Preis: 8 Euro

### RICHARDWAGNERSTÄTTEN

#### Wagners Geldbeutel

Am 29. Oktober dreht sich beim Wagner Walk alles um Wagners Geldbeutel – die Geschichte eines schwarzen Lochs. Richard Wagner, von Thomas Mann auch das „Pumpgenie“ genannt, steckte in permanenten Geldsorgen. Das wäre nicht nötig



Wagner Walk (Foto: Tom Adler)

gewesen, hätte er im Stil seiner ersten drei Opern weiterkomponiert, wäre er in Dresden Hofkapellmeister geblieben und hätte sich nicht immer wieder Wohnungen genommen, deren Miete zu hoch und deren Ausstattung zu luxuriös waren, hätte er auf einige Liter Kölnisch Wasser und edelste Stoffe in sämtlichen Rosa-Tönen verzichtet. Trotz dieser Verschwendungssucht gelang es ihm immer wieder, sich von reichen Leuten Geld zu „borgen“ und bei anfallender Rückzahlung zu verschwinden. Doch das größte Wunder kam erst noch ... In der Themenführung erfahren die Gäste, wie sich finanzielle Not und psychischer Druck immer wieder positiv auf Wagners Schaffen ausgewirkt haben und welches unerhörte (Geld-)Wunder Wagner in seinem Leben ereilte.

■ **So. 29.10. | 11:00 Uhr | Jagdschloss Graupa**

Eintritt: 10 Euro, ermäßigt 5 Euro

## Musikalische Lesung

Die Mimen Manfred Dietrich und Sabine Frost, begleitet von Pianist Elias Stör, sind die Protagonisten der musikalischen Lesung „Die Frau in der Kammer“ am 29. Oktober in den Richard-Wagner-Stätten Graupa. Im Mittelpunkt des Hörstücks steht Minna Wagners uneheliche Tochter Natalie, die sie als ihre Schwester ausgab. Natalie kommt in den Biographien über Richard und Minna Wagner nur als Marginalie vor. Aufmerksamkeit erhält Sie erst nach Wagners Tod durch die englische Forscherin Mary Burrell, die die „einzig wahre“ Biographie über Richard Wagner schreiben will. In der kleinen Muldenstadt Leisnig findet sie 1890 Natalie Bilz-Planer, offiziell Minna Schwester, in Wahrheit deren un-

eheliche Tochter. Sie erwirbt das Vertrauen von Natalie und erfährt sehr viele authentische Details aus dem Leben Richard Wagners. Außerdem erwirbt sie von Natalie über 100 frühe Briefe, die Wagner an Minna schrieb – eine Sensation, wenn man bedenkt, dass Cosima, die zweite Ehefrau des Komponisten dafür gesorgt hat, dass viele Spuren aus dem ersten Eheleben Wagners verwischt wurden. Aus diesen spannenden und weitgehend unbeachteten Lebensspuren an der Seite Richard Wagners, entstand das als Hörstück geplante Monodrama „Die Frau in der Kammer“.



Plakatmotiv (Quelle: PR)

■ **So. 29.10. | 15:00 Uhr | Jagdschloss Graupa**

Einlass: 14:30 Uhr

Eintritt: 12 Euro, ermäßigt 10 Euro

## Sonderschau verlängert

Gute Nachrichten aus dem Jagdschloss Graupa für alle Kunstinteressiert: Anlässlich des Reformationstages wird die Ausstellung „Klang in Bronze gegossen. Richard Guhr zum 150. Geburtstag“ in den Richard-Wagner-Stätten Graupa bis zum Monatsende verlängert. Das Musik(er)Museum, das sonst dienstags geschlossen hat, bleibt am 31. Oktober geöffnet.



Blick in die Sonderausstellung (Foto: Pinzer-Hennig)

Der Besuch der Ausstellung lädt auch zu einem Spaziergang zum Richard-Wagner-Denkmal im Liebthaler Grund ein. Es gilt weltweit als das größte seiner Art und steht heute erhaben über dem Tal der Wesenitz, das im 19. Jahrhundert von namhaften Romantikern durchquert wurde und Anregungen für zahlreiche Gemälde und Zeichnungen gab.

## STADTMUSEUMPIRNA

### 135. Galeriekonzert

Zum 135. Galeriekonzert im StadtMuseum Pirna am 11. November ist ein Quartett aus Berlin in ungewöhnlicher Besetzung zu erleben – Violine, Viola, Violoncello und Oboe. Hans-Peter Frank, langjähriger Generaldirektor des Weimarer Nationaltheaters und der Staatskapelle Weimar sowie seit 1995 freier Dirigent im In- und Ausland, bearbeitete für dieses Quartett zahlreiche Werke von Bach, Mozart und Schumann. Einige dieser Bearbeitungen stehen auf dem abendliche Konzertprogramm, beispielsweise drei Romanzen für Oboe und Klavier von Robert Schumann. Außerdem erklingt ein Oboenquartett von Wolfgang Amadeus Mozart, ein Streichertrio von Joseph Haydn und sowie ein Oboenkonzert von Alessandro Marcello.



Berliner Schmetterlingsquartett (Foto: PR)

■ **Sa 11.11. | 19:00 Uhr | StadtMuseum Pirna**

Einlass: 18:30 Uhr

Eintritt: 14 Euro, ermäßigt: 12 Euro

## Sitzungsplan für den Monat November 2023

### Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Pirna

Datum, Uhrzeit	Sitzung	Tagungsort
Dienstag, 14.11.2023, 18:00 Uhr	Strategie- und Finanzausschuss	Großer Ratssaal
Donnerstag, 16.11.2023, 18:00 Uhr	Ordnungs-, Kultur- und Bürgerausschuss	Großer Ratssaal
Donnerstag, 23.11.2023, 18:00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss	Großer Ratssaal
Montag, 27.11.2023, 18:30 Uhr	Ortschaftsrat Birkwitz-Pratzschwitz	Ratssaal des Ortschaftsrates
Dienstag, 28.11.2023, 18:30 Uhr	Ortschaftsrat Graupa	Versammlungsraum Turnhalle

Im Sitzungsplan sind diejenigen Sitzungen aufgenommen worden, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung bekannt waren und voraussichtlich stattfinden werden. Bekanntgabe der Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse erfolgt jeweils zehn Tage vor der Sitzung ortsüblich

1. am Rathaus der Großen Kreisstadt Pirna – Südseite
2. im Ortsteil Graupa am Tschaikowskiplatz (Nähe Bushaltestelle) sowie
3. im Ortsteil Birkwitz-Pratzschwitz auf der Pratzschwitzer Straße 198 a (vor der Kindertagesstätte)  
im verschließbaren Schaukasten.

Pirna, 25.10.2023

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister



Die Tagesordnung der Stadtrats- und Ausschusssitzungen finden Sie zusätzlich im Internet unter [www.pirna.de/stadtrat](http://www.pirna.de/stadtrat)

## Öffentliche Bekanntmachung

### über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Oberbürgermeisterwahl am Sonntag, dem 26. November 2023 in der Stadt Pirna und den eventuell erforderlichen zweiten Wahlgang am Sonntag, dem 17. Dezember 2023

1. Das Wählerverzeichnis für die Wahlbezirke der Stadt Pirna wird in der Zeit vom 6. November 2023 bis 10. November 2023 während folgender Öffnungszeiten
 

Montag	08:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 16:00 Uhr
Dienstag	08:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 16:00 Uhr
Mittwoch	08:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 16:00 Uhr
Donnerstag	08:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 18:00 Uhr
Freitag	08:00 – 12:00 Uhr

 in der Stadtverwaltung Pirna, Stadthaus, Erdgeschoss, Am Markt 10, 01796 Pirna für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte hat das Recht, Einsicht in das Wählerverzeichnis zu nehmen, um die Richtigkeit und Vollständigkeit der zu seiner Person einge-

tragenen Daten zu überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Die Einsichtnahme in Daten anderer Personen ist ausgeschlossen, wenn für diese im Melderegister eine Auskunftssperre gemäß § 51 Absatz 1 des Bundesmeldegesetzes eingetragen ist. Innerhalb der Frist zur Einsichtnahme ist die Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und das Anfertigen von Auszügen aus dem Wählerverzeichnis für sie zulässig, soweit dies im Zusammenhang mit der Prüfung des Wahlrechts einzelner bestimmter Personen steht und der Wahlberechtigte Tatsachen glaubhaft gemacht hat, aus de-

nen sich die Unrichtigkeit des Wählerverzeichnisses hinsichtlich dieser Personen ergeben kann. Die Auszüge dürfen nur für diesen Zweck verwendet werden und unbeteiligten Dritten nicht zugänglich gemacht werden.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich, welches nur von einem Bediensteten der Stadtverwaltung Pirna bedient werden darf.

**Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.**

Für einen gegebenenfalls erforderlichen zweiten Wahlgang wird dasselbe Wählerverzeichnis benutzt; eine nochmalige Auslegung findet nicht statt.

2. Jeder Wahlberechtigte, der das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvoll-

ständig hält, kann innerhalb der Einsichtnahme, spätestens am 10. November 2023 bis 12:00 Uhr in der Stadtverwaltung Pirna, Stadthaus, Erdgeschoss, Am Markt 10, 01796 Pirna einen Antrag auf Berichtigung stellen. Der Antrag ist schriftlich oder zur Niederschrift zu stellen. Soweit die behaupteten Tatsachen nicht offenkundig sind, hat der Antragsteller die erforderlichen Beweismittel beizufügen.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens 5. November 2023 **eine Wahlbenachrichtigung**. Sie gilt auch für einen gegebenenfalls erforderlichen zweiten Wahlgang, neue Wahlbenachrichtigungen werden grundsätzlich nicht versandt.

Die Benachrichtigungen enthalten auf der Rückseite einen Vordruck für einen Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins. In der Wahlbenachrichtigung sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem die Wahlberechtigten zu wählen haben. Barrierefrei zugängliche Wahlräume sind mit einem Rollstuhlpiktogramm gekennzeichnet. Ein Verzeichnis der barrierefrei zugänglichen Wahlräume kann im Internet unter [www.pirna.de](http://www.pirna.de) eingesehen werden.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und bereits Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen, um nicht Gefahr zu laufen, dass das Wahlrecht nicht ausgeübt werden kann.

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk der Gemeinde oder durch Briefwahl teilnehmen.

5. Einen **Wahlschein erhält auf Antrag**:  
5.1 ein in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter. Das Gleiche gilt für den Wahlberechtigten, der aus einem von ihm nicht zu vertretenden Grund nicht in das Wählerverzeichnis aufgenommen worden ist.

5.2 ein nicht in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter, wenn

a) er nachweist, dass er ohne sein Verschulden versäumt hat, rechtzeitig die Berichtigung des Wählerverzeichnisses bis zum 10. November 2023 zu beantragen,

b) sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Frist zur Einsichtnahme am 10. November 2023 entstanden ist oder

c) sein Wahlrecht im Beschwerdeverfahren festgestellt worden ist.

Für diejenigen Wahlberechtigten, die für die erste Wahl einen Wahlschein erhalten haben, wird von Amts wegen für den zweiten Wahlgang wiederum ein Wahlschein ausgestellt.

Wahlscheine können von **in dem Wählerverzeichnis eingetragenen** Wahlberechtigten bis zum 24. November 2023, 16:00 Uhr und für den etwaigen zweiten Wahlgang bis zum 15. Dezember, 16:00 Uhr bei der Stadtverwaltung Pirna, Am Markt 10, 01796 Pirna mündlich, schriftlich oder elektronisch gemäß § 13 Absatz 1 Kommunalwahlordnung beantragt werden. In dem Antrag sind die Anschrift des Wahlberechtigten sowie sein Geburtsdatum oder die laufende Nummer, unter der er im Wählerverzeichnis geführt wird, anzugeben. Eine telefonische Antragstellung ist unzulässig.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraums nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag bzw. bis zum Tag des zweiten Wahlganges, bis 15:00 Uhr bei der Stadtverwaltung Pirna, Am Markt 1/2, 01796 Pirna gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Sonnabend vor dem Wahltag bzw. vor dem Tag des zweiten Wahlganges, 12:00 Uhr ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den vorstehend in Punkt 5.2 angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag bzw. zum Tag des zweiten Wahlganges, 15:00 Uhr stellen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, außer er ist als Hilfsperson für einen Wahlberechtigten mit Behinderungen tätig, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Wahlberechtigte mit Behinderungen können sich der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte

- einen amtlichen Stimmzettel
- einen amtlichen Stimmzettelumschlag für die Briefwahl
- einen amtlichen Wahlbriefumschlag, auf dem die vollständige Anschrift der Gemeinde, an welche der Wahlbrief zurückgesandt werden muss; die Bezeichnung der Ausgabestelle des Wahlscheines; die Wahlscheinnummer und der Wahlbezirk angegeben sind
- ein Merkblatt für die Briefwahl

Holt der Wahlberechtigte persönlich den Wahlschein und die Briefwahlunterlagen ab, ist Gelegenheit zu geben, dass er die Briefwahl an Ort und Stelle ausüben kann. Es ist sichergestellt, dass der Stimmzettel unbeobachtet gekennzeichnet und in den Stimmzettelumschlag gelegt werden kann.

Die Abholung von Wahlscheinen und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Stadt vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der Briefwahl muss der verschlossene amtliche Wahlbrief mit Stimmzettelumschlag, Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die Stadtverwaltung Pirna gesandt werden, dass die Unterlagen dort spätestens am Wahltag bzw. Tag des etwaigen zweiten Wahlganges bis 18:00 Uhr eingehen. Der Wahlbrief wird im Bereich der Deutschen Post ohne besondere Versendungsform unentgeltlich für den Wähler befördert. Er kann auch bei der auf

dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

7. Wer durch Briefwahl wählt, kennzeichnet persönlich den Stimmzettel, legt ihn in den amtlichen gelben Stimmzettelumschlag und verschließt diesen, unterzeichnet die Versicherung an Eides statt zur Briefwahl unter Angabe des Datums der Unterzeichnung, steckt den verschlossenen Stimmzettelumschlag und den Wahlschein in den amtlichen orangenen Wahlbriefumschlag und sendet den Wahlbrief an die aufgedruckte Adresse.

Bedient sich der Wähler einer Hilfsperson, so hat diese durch Unterschreiben der Versicherung an Eides statt zur Briefwahl zu bestätigen, dass sie den Stimmzettel gemäß dem erklärten Willen des Wählers gekennzeichnet hat. Die Hilfsperson muss das 16. Lebensjahr vollendet haben.

Nähere Hinweise über die Briefwahl sind dem Merkblatt für die Briefwahl, das mit den Briefwahlunterlagen übersandt wird, zu entnehmen.

#### 8. Informationen zum Datenschutz

Diese Bekanntmachung ist zugleich die datenschutzrechtliche Information der Betroffenen im Sinne von Artikel 13 der Datenschutz-Grundverordnung über die für die Berichtigung des Wählerverzeichnisses und für die Erteilung eines Wahlscheins verarbeiteten personenbezogenen Daten:

##### 8.1

- a) Wurde ein Antrag auf Eintragung ins Wählerverzeichnis gestellt oder Einspruch gegen die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Wählerverzeichnisses eingelegt, so erfolgt die Verarbeitung der in diesem Zusammenhang angegebenen personenbezogenen Daten zur Bearbeitung des Antrages bzw. des Einspruchs auf der Grundlage von Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c und e der Datenschutz-Grundverordnung i. V. m. §§ 4, 40, 56 des Kommunalwahlgesetzes und § 9 der Kommunalwahlordnung.

- b) Wurde ein Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins gestellt, so erfolgt die Verarbeitung der in diesem Zusammenhang angegebenen personen-

bezogenen Daten zur Bearbeitung des Antrages auf der Grundlage von Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c und e der Datenschutz-Grundverordnung i. V. m. §§ 5 Absatz 1, 56 des Kommunalwahlgesetzes und den §§ 12 und 13 der Kommunalwahlordnung.

- c) Haben Sie eine Vollmacht für die Beantragung eines Wahlscheins und/oder für die Abholung des Wahlscheins mit Briefwahlunterlagen ausgestellt, so erfolgt die Verarbeitung der von Ihnen und dem Bevollmächtigten in diesem Zusammenhang angegebenen personenbezogenen Daten zur Prüfung der Bevollmächtigung und der Berechtigung des Bevollmächtigten für die Beantragung eines Wahlscheins bzw. den Empfang des Wahlscheins und der Briefwahlunterlagen auf der Grundlage von Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c und e der Datenschutz-Grundverordnung i. V. m. mit §§ 5 Absatz 1, 56 des Kommunalwahlgesetzes und den § 13 Absatz 2, § 14 Absatz 4 und 6 der Kommunalwahlordnung.

- d) Die Gemeinde führt Verzeichnisse über erteilte Wahlscheine, §14 Absatz 8 der Kommunalwahlordnung, ein Verzeichnis über für ungültig erklärte Wahlscheine, §14 Absatz 11 der Kommunalwahlordnung sowie ein Verzeichnis über die Bevollmächtigten und die an sie ausgehändigten Wahlscheine, §14 Absatz 4 Satz 5 der Kommunalwahlordnung.

8.2 Sie sind nicht verpflichtet, die personenbezogenen Daten bereitzustellen. Eine Bearbeitung des Antrages auf Eintragung in das Wählerverzeichnis, des Einspruchs gegen das Wählerverzeichnis und des Antrages auf Erteilung eines Wahlscheins sowie die Erteilung bzw. Aushändigung des Wahlscheins und der Briefwahlunterlagen an einen Bevollmächtigten ist ohne die Angaben nicht möglich.

8.3 Verantwortlich für die Verarbeitung der angegebenen personenbezogenen Daten ist die  
Große Kreisstadt Pirna  
Fachgruppe Zentrale Steuerung  
Am Markt 1/2

01796 Pirna

E-Mail: zentrale.steuerung@pirna.de  
Telefon: +49 3501 556281

Die behördliche Datenschutzbeauftragte erreichen Sie unter:

Große Kreisstadt Pirna  
Datenschutzbeauftragte

Am Markt 1/2

01796 Pirna

Telefon: +49 3501 556-312

E-Mail: datenschutz@pirna.de

De-Mail: stadtverwaltung@pirna.de-mail.de

8.4 Im Falle einer Beschwerde gegen die Versagung der Eintragung ins Wählerverzeichnis, gegen die Ablehnung des Einspruchs, gegen das Wählerverzeichnis oder gegen die Versagung des Wahlscheins ist Empfänger der personenbezogenen Daten der Kreiswahlleiter des Landratsamtes Pirna (Postanschrift: Landratsamt Sächsische Schweiz – Osterzgebirge, Schloßhof 2/4, 01796 Pirna) als zuständige Rechtsaufsichtsbehörde. Im Verfahren der Wahlprüfung/Wahlanfechtung können auch die zuständigen Rechtsaufsichtsbehörden, die Verwaltungsgerichte sowie der Sächsische Verfassungsgerichtshof, im Fall von Wahlstraftaten auch die Strafverfolgungsbehörden und andere Gerichte, Empfänger der personenbezogenen Daten sein.

8.5 Wählerverzeichnisse, Wahlscheinverzeichnisse, Verzeichnisse der ungültigen Wahlscheine sowie Verzeichnisse über die Bevollmächtigten und die an sie ausgehändigten Wahlscheine sind nach Ablauf von sechs Monaten seit der Wahl zu vernichten, soweit nicht gemäß § 62 Absatz 2 der Kommunalwahlordnung

- die Entscheidung über die Gültigkeit der Kommunalwahl noch angefochten ist oder
- sie für die Strafverfolgungsbehörde zur Ermittlung einer Wahlstraftat von Bedeutung sein können.

8.6 Bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen stehen Ihnen folgende Rechte zu:

- Recht auf Auskunft über Sie betreffende personenbezogene Daten (Artikel 15 Datenschutz-Grundverordnung)

- Recht auf Berichtigung der Sie betreffenden unrichtigen personenbezogenen Daten (Artikel 16 Datenschutz-Grundverordnung)
  - Recht auf Löschung personenbezogener Daten (Artikel 17 Datenschutz-Grundverordnung)
  - Recht auf Einschränkung der Verarbeitung personenbezogener Daten (Artikel 18 Datenschutz-Grundverordnung)
- Einschränkungen ergeben sich aus den wahlrechtlichen Vorschriften, insbeson-

dere durch die Vorschriften über das Recht auf Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und den Erhalt einer Kopie, §§ 4 Absatz 2, 56 des Kommunalwahlgesetzes i. V. m. § 8 Absatz 2 und 3 der Kommunalwahlordnung, durch die Vorschriften über den Einspruch und die Beschwerde gegen das Wählerverzeichnis, §§ 4 Absatz 3 und 4, 56 des Kommunalwahlgesetzes i. V. m. § 9 Absatz 1 der Kommunalwahlordnung und die Lösungsfristen (siehe Punkt 8.5). 8.7 Sind Sie der Ansicht, dass die Verar-

beitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten nicht rechtmäßig erfolgt, können Sie Ihre Beschwerde an die Sächsische Datenschutzbeauftragte (Postanschrift: Datenschutzbeauftragte/r Sachsens, Postfach 11 01 32, 01330 Dresden; E-Mail: post@sdtb.sachsen.de) richten.

Pirna, 25.10.2023

Klaus-Peter Hanke  
Oberbürgermeister

## Bekanntmachung der großen Kreisstadt Pirna nach § 70 Abs. 3 Satz 3 der Sächsischen Bauordnung über die

### Erteilung einer Baugenehmigung für das Vorhaben „Sanierung und Ertüchtigung des denkmalgeschützten Mehrfamilienwohnhauses inkl. Neuerrichtung von Balkonen an der Nordfassade“ in Pirna – Siegfried-Rädel-Straße 32, Flurstück 649 der Gemarkung Pirna

Gemäß § 70 Abs. 3 Sächsische Bauordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Mai 2016 (SächsGVBl. S. 186), zuletzt geändert durch Artikel 24 des Gesetzes vom 20. Dezember 2022 (SächsGVBl. S. 705), wird folgendes bekanntgemacht: Der Fachdienst Bauordnung und Denkmalschutz der Stadtverwaltung Pirna als untere Bauaufsichtsbehörde hat mit Bescheid vom 25.08.2023 eine Baugenehmigung für die Sanierung und Ertüchtigung des denkmalgeschützten Mehrfamilienwohnhauses inkl. Neuerrichtung von Balkonen an der Nordfassade unter dem Aktenzeichen 128-23-03 im Verfahren nach § 63 Sächsischer Bauordnung mit folgendem verfügenden Teil erteilt:

1. Die Baugenehmigung vom 25.08.2023 für das Vorhaben: „Sanierung und Ertüchtigung des denkmalgeschützten Mehrfamilienwohnhauses inkl. Neuerrichtung von Balkonen an der Nordfassade“ auf dem Flurstück 649 der Gemarkung Pirna, bestätigt die Zulässigkeit des Bauvorhabens nach den Prüfkriterien des § 63 Sächsische Bauordnung (SächsBO) und wurde unter Nebenbestimmungen erteilt.
2. Bestandteil der Baugenehmigung sind die mit dem Prüfstempel versehenen Bauantragsunterlagen.

Die Baugenehmigung enthält folgende **Rechtsbehelfsbelehrung:**



*Bauvorhaben „Sanierung und Ertüchtigung des denkmalgeschützten Mehrfamilienwohnhauses inkl. Neuerrichtung von Balkonen an der Nordfassade“: Schematische Darstellung der Grenzen des Grundstücks Siegfried-Rädel-Straße 32, Flurstück 649 der Gemarkung Pirna (Abbildung: Stadtverwaltung)*

Gegen den Bescheid ist der Widerspruch zulässig. Er ist innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe des Bescheides schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Pirna, Am Markt 1/2, 01796 Pirna, zu erheben. Der Widerspruch kann

auch durch De-Mail in der Sendevariante mit bestätigter sicherer Anmeldung nach dem De-Mail-Gesetz erhoben werden. Die De-Mail-Adresse lautet: stadtverwaltung@pirna.de-mail.de.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei

schriftlicher Einlegung des Widerspruchs die Widerspruchsfrist nur dann gewahrt ist, wenn der Widerspruch innerhalb dieser Frist bei der Stadtverwaltung Pirna eingegangen ist. Sollte die Frist durch das Verschulden eines von Ihnen Bevollmächtigten versäumt werden, so würde dessen Verschulden Ihnen zugerechnet werden.

**Hinweise:** Die Zustellung der Baugenehmigung an die Eigentümer benachbarter Grundstücke (Nachbarn) gemäß § 70 Abs. 3 Satz 3 der Sächsischen Bauordnung wird auf Grund der großen Anzahl von Nachbarn, denen die Baugenehmigung zuzustellen ist, durch diese Bekanntmachung ersetzt. Die Zustellung der Baugenehmi-

gung an Nachbarn gilt mit dem Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung als bewirkt. Die oben genannte Rechtsbehelfsbelehrung gilt auch gegenüber den Nachbarn.

Die Baugenehmigung und die für die Wertung nachbarlicher Belange erforderlichen Bauantragsunterlagen können im Fachdienst Bauordnung und Denkmalschutz der Stadtverwaltung Pirna, Am Markt 9/Stadthaus III, 01796 Pirna während nachfolgender Sprechzeiten eingesehen werden. Berechtigt zur Einsichtnahme sind die Eigentümer der angrenzenden Grundstücke bzw. deren Bevollmächtigte. Voraussetzung für die Einsichtnahme in die Genehmigung und

die Unterlagen aus der Verfahrensakte ist die Vorlage des Eigentumsnachweises eines der benachbarten Grundstücke und ggf. die Vorlage einer Vollmacht.

■ Mo. nach Vereinbarung  
Di. 08:00 – 12:00 und  
13:00 – 16:00 Uhr  
Mi. nach Vereinbarung  
Do. 08:00 – 12:00 und  
13:00 – 18:00 Uhr  
Fr. nach Vereinbarung

Pirna 10.10.2023

Steffen Möhrs  
Fachgruppenleiter Stadtentwicklung

## Aufstellung eines sachlichen Teilregionalplans Energieversorgung/Windenergie und das Beteiligungsverfahren zur Planaufstellung

### Information der Öffentlichkeit durch den Regionalen Planungsverband Oberes Elbtal/Osterzgebirge

Die Verbandsversammlung des Regionalen Planungsverbands Oberes Elbtal/Osterzgebirge hat am 05.07.2023 den Beschluss zur Aufstellung eines sachlichen Teilregionalplans Energieversorgung/Windenergie-nutzung gefasst. Die Notwendigkeit für diesen Plan ergibt sich aus der im Windenergieflächenbedarfsgesetz, einem Bundesgesetz, festgelegten Verpflichtung des Freistaates Sachsen, 2 % der Landesfläche für die Windenergienutzung bereitzustellen. Mit einer Änderung des Sächsischen Landesplanungsgesetzes wurde durch den Freistaat Sachsen diese Aufgabe den Regionalen Planungsverbänden zugewiesen. Damit wurde auch der Regionale Planungsverband Oberes Elbtal/Osterzgebirge verpflichtet, in der Planungsregion genau diesen Flächenanteil planerisch für die Windenergienutzung auszuweisen. Dies ist durch die Ausweisung von sogenannten Vorranggebieten – Gebiete, die für eine bestimmte Nutzung reserviert werden und andere, dieser Nutzung entgegenstehende Nutzungen ausschließen – sicherzustellen. Die Planung muss bis Ende 2027 abgeschlossen sein.

Die Flächenplanung soll so erfolgen, dass für die Anwohner die geringstmöglichen Beeinträchtigungen und keine unzulässigen Belastungen verbunden sind. Gleichzeitig sollen sensible Landschaftsräume, die für Kulturlandschaftsschutz, für Natur- und Artenschutz, aber auch für die Erho-

lung wichtig sind, so weit wie möglich geschont werden. Darauf wird im Beteiligungsverfahren ein großes Augenmerk im Zuge der Abstimmung mit den Fachbehörden und den Kommunen, aber auch im Zuge der Beteiligung der Bürgerschaft liegen. Anliegen ist ein fairer Interessenausgleich im Zuge der Gesamtplanung.

In die Planung integriert sind neben der Windenergienutzung auch die Themen Solarenergienutzung und Trassensicherung für den Stromtransport.

Die Aufstellung des Teilregionalplans findet in einem komplexen Verfahren statt, das durch gesetzliche Fristen und Verfahrensschritte vorstrukturiert ist und an dem Kommunen, Fachverwaltungen, Institutionen und die Öffentlichkeit teilnehmen. Diese werden in entsprechenden Beteiligungsverfahren gehört und haben dabei das Recht, Anregungen und Bedenken vorzubringen und Hinweise zu geben. Eine solche erste Beteiligungsrunde (gesetzliche Grundlage ist § 9 Abs. 1 Raumordnungsgesetz (ROG) i. V. mit § 6 Absatz 1 Sächsisches Landesplanungsgesetz) findet vom 01.11. bis 13.12.2023 statt. Der Regionale Planungsverband stellt mit dieser seine Planungsabsichten näher vor und es wird die beabsichtigte planerische Herangehensweise beschrieben.

Die Unterlagen können ab dem 01.11.2023 im Beteiligungsportal Sachsen (Link auf der Webseite des Regionalen Pla-

nungsverbandes Oberes Elbtal/Osterzgebirge – <https://rpv-elbtalosterz.de>) eingesehen und heruntergeladen werden. Dabei besteht auch schon für Bürgerinnen und Bürger die erste Gelegenheit der Abgabe einer Stellungnahme. Die Frist dafür endet am 13.12.2023. Wer die Möglichkeit der Kenntnisnahme der Unterlagen und der Abgabe einer Stellungnahme nicht online nutzen kann oder möchte, hat alternativ auch andere Möglichkeiten der Einsichtnahme in die Unterlagen und der Abgabe einer Stellungnahme. Näheres dazu findet sich in der öffentlichen Bekanntmachung zu diesem Verfahren. Diese wird ebenfalls auf der oben benannten Website und im Amtlichen Anzeiger des Sächsischen Amtsblattes Nr. 42, welches am 19. Oktober 2023 erscheint, zu finden sein. Im Ergebnis der Auswertung aller Stellungnahmen wird der Planentwurf erarbeitet, in welchem dann auch flächenkonkrete Vorschläge für die Windenergienutzung dargestellt sein werden. Zu diesem Planentwurf erfolgt dann ein nächstes Beteiligungsverfahren zur Anhörung der Öffentlichkeit und der in ihren Belangen berührten öffentlichen Stellen entsprechend § 9 Abs. 2 ROG. Es wird voraussichtlich im 2. Halbjahr 2025 stattfinden.

Dr. Heidemarie Russig, Regionaler Planungsverband Oberes Elbtal/Osterzgebirge

## Abgrenzung des Weinanbaugebietes – „geschützte Ursprungsbezeichnung Sachsen“ (g. U. Sachsen)

### Meldung von Rebflächen bis spätestens 1. Dezember 2023

Auf Beschluss der Schutzgemeinschaft Sachsen vom 14. Juni 2023 wird gebeten, Rebflächen zur Erzeugung von Qualitätswein hinsichtlich Flurstücksbezeichnung und Gemarkung zu überprüfen. Darüber hinaus können mögliche Erweiterungsflächen für die Erzeugung von Qualitätswein gemeldet werden. Diese Flächen müssen aber im aktuell gültigen Qualitätsweingebiet (g. U. Sachsen) liegen.

Warum ist das notwendig?

Vor dem Hintergrund der Änderungen des EU-Rechts wurde bereits im Jahr 2011 für das Qualitätsweinanbaugebiet Sachsen eine „Produktspezifikation für eine geschützte Ursprungsbezeichnung Sachsen“ – auch „g. U. Sachsen“ – erstellt. Ein Bestandteil dieser Produktspezifikation ist die flurstücksgenaue Abgrenzung des Gebietes. Um den sächsischen Weinbau noch besser zu profilieren, soll die Abgrenzung des Gebietes, in dem Reben angebaut werden, aus denen Qualitätswein mit der „geschützten Ursprungsbezeichnung Sachsen“ (g. U. Sachsen) gewonnen werden darf, präzisiert werden. Künftig soll die Abgrenzung flurstücksgenau erfolgen.

Welche Flächen zählen zukünftig zum Qualitätsweingebiet (g. U. Sachsen)?

Es bedarf der Klarstellung, dass innerhalb der derzeitigen Außengrenzen der g. U. Sachsen zukünftig nur diejenigen Flurstücke zum Anbaugebiet gehören, die in der EU-Weinbaukartei geführt werden (bestockt oder unbestockt). Alle anderen Flurstücke, die sich zwar innerhalb der derzeitigen Außengrenzen der g. U. Sachsen befinden, auf denen jedoch keine Rebfläche liegt und die nicht in der EU-Weinbaukar-

tei geführt werden, sollen künftig nicht mehr Bestandteil der Produktspezifikation für eine geschützte Ursprungsbezeichnung Sachsen (g. U. Sachsen) sein, d. h. nicht mehr zum Qualitätsweinanbaugebiet gehören. Zusätzlich zu den vorgenannten Flurstücken sollen innerhalb der derzeitigen Außengrenzen der g. U. Sachsen alle Flurstücke in die Gebietsabgrenzung aufgenommen werden, für die bei der Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) aktuell Antragsverfahren zur Erteilung von Anpflanzgenehmigungen für die g. U. Sachsen laufen.

Weiterhin sollen alle Flurstücke in die Gebietsabgrenzung aufgenommen werden, für die aktuell Verfahren zur Übertragung von Pflanzrechten innerhalb der derzeitigen Außengrenzen der g. U. Sachsen beim Sächsischen Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie (LfULG) laufen. Zusätzlich sollen alle Flurstücke in die Gebietsabgrenzung aufgenommen werden, die im Rahmen einer Meldung an das LfULG als Erweiterungsflächen gemeldet werden, wenn sich diese innerhalb der derzeitigen Außengrenzen der g. U. Sachsen befinden. Demzufolge ist nach Abschluss der Änderung der Gebietsabgrenzung des Anbaugebietes die Erzeugung von Qualitätswein (g. U. Sachsen) ausschließlich aus Trauben möglich, die auf folgenden Flächen erzeugt wurden:

- Den in der EU-Weinbaukartei eingetragenen Rebflächen,
- den Flächen, zu denen laufende Verfahren auf Anpflanzgenehmigungen bei der BLE geführt werden,
- den Flächen, für die Antragsverfahren zur Übertragung von Pflanzrechten beim LfULG geführt werden,

d) den Flächen, welche als Erweiterungsflächen der Winzerinnen und Winzer im Rahmen der Abfrage des LfULG gemeldet wurden.

Deshalb ist es erforderlich, dass alle in der EU-Weinbaukartei geführten Betriebe im sächsischen Anbaugebiet, die in der EU-Weinbaukartei aktuell unter Ihrem Namen/Betrieb gemeldeten Rebflächen auf die Richtig- und Vollständigkeit der Bezeichnung der Gemarkungen und der Flurstücksnummern überprüfen. Falsch bezeichnete Rebflächen sind somit künftig von der Erzeugung von Qualitätswein (g. U. Sachsen) ausgeschlossen. Daher soll von den betroffenen Weinbaubetrieben die erforderlichen Berichtigungen in der EU-Weinbaukartei vorgenommen werden. Dazu sind alle in der EU-Weinbaukartei geführten Betriebe im sächsischen Anbaugebiet mit einem Meldebogen angeschrieben wurden.

Kontakt der zuständigen Stelle im LfULG ist:

■ [poststelle.lfulg@smekul.sachsen.de](mailto:poststelle.lfulg@smekul.sachsen.de)  
Sächsisches Landesamt für Umwelt,  
Landwirtschaft und Geologie (LfULG)  
Abteilung 8  
Pillnitzer Platz 3  
01326 Dresden  
Fax 0351 26121099

Voraussetzung für die Einbeziehung der Erweiterungsflächen in die Produktspezifikation für eine geschützte Ursprungsbezeichnung Sachsen ist, dass diese Flächen bis spätestens zum 1. Dezember 2023 über die obenstehenden Kontaktadressen gemeldet werden.

Felix Höbelbarth, Weinbauverband  
Sachsen e. V.

## Lobgesang in St. Marien

Konzert am Samstag, den 4. November um 16:00 Uhr

Es gibt immer wieder Momente in der Musikgeschichte, die man im wahrsten Sinne des Wortes als „umwerfend“ bezeichnen kann. Als Beispiele sind die Entwicklung der Mehrstimmigkeit, die reine Harmonielehre der Renaissance oder die „Mannheimer Walze“ als erstes Orchester-Crescendo zu nennen. Letzteres hat wohl das Publikum vor Spannung von den Sitzen aufspringen lassen. Diese Errungenschaften waren dann wegweisend für andere Komponisten. Im Jahre 1824 ist Beethoven mit seiner 9. Sinfonie gleiches gelungen. Wer hätte damals bei der Uraufführung vermutet, dass ein Chor im 4. Satz mit der „Ode an die Freude“ ‚freudenvollere Töne anstimmen‘ wird, als das durch Orchester allein möglich gewesen wäre.

Chor und Orchester zusammen ist freilich nichts neues zu einem Zeitpunkt, bis zu dem schon allerhand bedeutende Oratorien, Kantaten und andere Lobgesänge geschaffen worden waren. Als Mendelssohn 1839 für einen Festakt der Stadt Leipzig eine Komposition vorlegen soll, ringt er um die geeignete Gattung, die Orchester und Chor gleichermaßen zur Geltung bringen kann. So begibt sich Mendelssohn mit dem „Lobgesang“ auf die Spuren der „Sinfonischen Kantate“, die Beethoven fünfzehn Jahre vorher gelegt hat. Als Text stellt Mendelssohn zum großen Teil Verse aus den alttestamentlichen Psalmen zusammen und schafft damit das, was der Titel der Sinfonie vorgibt: einen prächtigen Lobgesang, der die Gattungen der Sinfonie und der Kantate in sich vereint und zu einem vergleichbaren Höhepunkt wird wie die (nunmehr zum Weltkulturerbe zählende) 9. Sinfonie von Beethoven.

Karten sind online unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de), an den Vorverkaufsstellen sowie an der Abendkasse erhältlich. Konzertbeginn ist um 16:00 Uhr.

Florian Mauersberger, Ev.-Luth.  
Kirchgemeinde Pirna

Plakat: Ev.-Luth. Kirchgemeinde Pirna



**STADTKIRCHE  
ST. MARIEN PIRNA**  
Samstag, 4. Nov. 2023, 16 Uhr

**WOLFGANG  
AMADEUS  
MOZART**  
Kyrie in D  
Laudate Dominum

**FELIX  
MENDELSSOHN-  
BARTHOLDY**  
2. Sinfonie in B-Dur  
»Lobgesang«

Kantorei St. Marien Pirna  
und Kantorei Dresden-Plauen  
(Einstudierung KMD Sandro Weigert)  
Elbland Philharmonie Sachsen

Sujin Lee (Sopran I)  
Judith Wurm (Sopran II)  
Falk Hoffmann (Tenor)

Leitung: Kantor Florian Mauersberger

 Karten zu 16 / 13 / 10 / 8 Euro im Pfarramt, an der Abendkasse,  
an den Pirnaer Konzertkassen und unter [reservix.de](http://reservix.de)  
Veranstalter: Ev.-Luth. Kirchgemeinde Pirna - [www.kirche-pirna.de](http://www.kirche-pirna.de)

Mit freundlicher Unterstützung der Stadt Pirna, der Dresdner Neuesten Nachrichten und  
des Kulturraumes Meißen – Sächsische Schweiz – Osterzgebirge

**MUSIK IN ST. MARIEN**

## Partnerschaften für Demokratie im Landkreis SOE

### Ausschreibung für Projekte 2024

Ziel der Partnerschaften für Demokratie ist es, ziviles Engagement und demokratisches Verhalten im Landkreis Sächsische Schweiz – Osterzgebirge zu stärken. Vereine, Projekte und Initiativen, die sich aktiv für die Werte des Grundgesetzes, die Förderung eines lebendigen, vielfältigen und demokratischen Zusammenlebens einsetzen und insbesondere gegen die verschiedenen Formen des Extremismus sowie Ideologien der Ungleichwertigkeit arbeiten, können Unterstützung erhalten. Der Fokus liegt auf einer zielgerichteten Zusammenarbeit aller Akteure vor Ort.

Gefördert wird das Vorhaben durch das Bundesprogramm „Demokratie leben! Aktiv gegen Rechtsextremismus, Gewalt und Menschenfeindlichkeit“ und aus Mitteln des Freistaates Sachsen.

Informationen zur Antragstellung finden Sie unter [www.landratsamt-pirna.de/partnerschaften-fuer-demokratie.html](http://www.landratsamt-pirna.de/partnerschaften-fuer-demokratie.html) sowie [www.vielfalt-soe.de](http://www.vielfalt-soe.de). Der Antrag ist **bis zum 31. Dezember 2023** im Landratsamt einzureichen.

Ihre Anträge richten Sie bitte an:

- Landratsamt Sächsische Schweiz – Osterzgebirge  
Sozial- und Ausländeramt

Fördermittelmanagement  
Schloßhof 2/4, 01796 Pirna  
Telefon 03501 515-4006  
E-Mail [sozialamt@landratsamt-pirna.de](mailto:sozialamt@landratsamt-pirna.de)

Nutzen Sie bitte vor Antragstellung sowie Fragen folgende Beratungsmöglichkeit:

- Stadtverwaltung Pirna  
Fachdienst Demokratie, Prävention und Migration  
Herr Johannes Enke  
Telefon 03501 556-213  
E-Mail [johannes.enke@pirna.de](mailto:johannes.enke@pirna.de)

Die Projekte und Vorhaben können nur vorbehaltlich einer endgültigen Bewilligung der Fördermittel durch den Bund sowie den Freistaat Sachsen gefördert werden. Weitere Informationen sowie die Leitlinie zum Förderprogramm erhalten Sie unter [www.demokratie-leben.de](http://www.demokratie-leben.de).

### Mikroprojektefonds

Auch im Jahr 2024 wird es die Möglichkeit geben, innovative (Klein-)Projekte mit bis zu EUR 1.000 unkompliziert fördern zu lassen. Die Bewirtschaftung des Mikroprojektefonds erfolgt durch den Verein Aktion Zivilcourage e. V. Eine Antragstellung ist ab dem 1. Januar 2024 möglich. Weitere In-

formationen zum Mikroprojektefonds sowie Richtlinie und Antragsformular sind auf der Webseite des Vereins unter [www.aktion-zivilcourage.de](http://www.aktion-zivilcourage.de) zu finden.

Thomas Kunz, Landratsamt Pirna

Gefördert vom



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

**Demokratie leben!**

sowie vom Freistaat Sachsen



Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.

## Gripeschutzimpfung im Gesundheitsamt

### Impftermine finden immer dienstags statt

Seit dem 24. Oktober 2023 bietet das Gesundheitsamt des Landratsamtes Sächsische Schweiz – Osterzgebirge wieder Gripeschutzimpfungen an. Grippeviren können schwerwiegende Komplikationen verursachen, weshalb eine entsprechende Schutzimpfung empfohlen wird. Die Empfehlung gilt insbesondere für chronisch kranke und abwehrgeschwächte Personen sowie medizinisches und pflegendes Personal. Die Impfungen finden dienstags im Landratsamt in Pirna, Schloßhof 2/4, statt. Eine vorherige Anmeldung über das Onlineportal [buerbereitstellung.sachsen.de](http://buerbereitstellung.sachsen.de) ist erforderlich. Eine Terminbuchung für Bürger ohne Internetzugang ist unter der Telefonnummer 03501 515-0 möglich. Für gesetzlich Versicherte ist die Impfung

kostenfrei. Privatversicherte erhalten eine Rechnung. Bitte bringen Sie zum Impftermin Ihre Chipkarte der Krankenkasse und den Impfausweis mit. Beachten Sie zudem, dass eine Impfung bei Erkältungssymptomen nicht durchgeführt werden sollte.

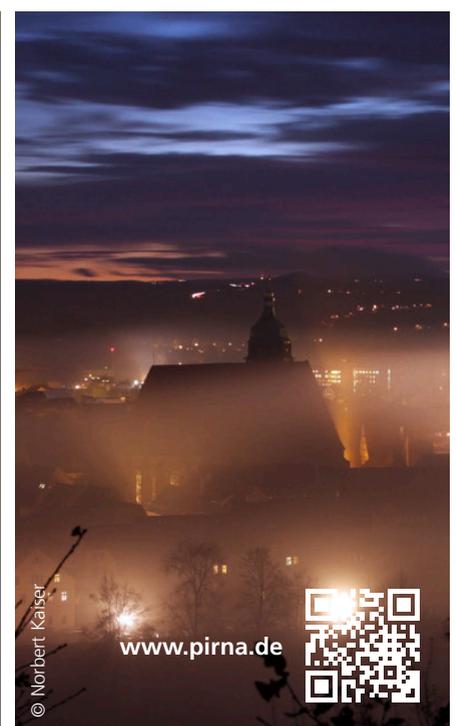
Thomas Kunz, Landratsamt Pirna



### Onlineportal zur Terminvereinbarung Gripeschutzimpfung

<https://mitdenken.sachsen.de/-SeAcExFJ>

<https://buerbereitstellung.sachsen.de/portal/landratsamt-pirna/beteiligung/themen/1030641?zugangscodes=SeAcExFJ>





Plätzchenteig (Foto: Mylene2401 auf Pixabay)

## Plätzchen aus Großmutter's Backstube

### Kreativtreff im Soziokulturellen Zentrum Sonnenstein

Alle Jahre wieder laden wir zum gemeinsamen Backen ein. Die Rezepte sind kinderleicht und schon mit wenigen Zutaten können Sie einen bildschönen, köstlichen Plätzchenteller zusammenstellen. Hübsch verpackt sind sie ein tolles Geschenk zum Nikolaustag. Das Plätzchenbacken findet am Donnerstag, den 2. November 2023 in der Zeit von 14:00 bis 16:00 Uhr statt. Eine vorherige Anmeldung ist bis Donnerstag, den 26. Oktober 2023 telefonisch unter 03501 490721 möglich. Die Kursgebühr beträgt 8 Euro. Wir freuen uns auf ihr Kommen!

Antje Ullrich, ATZE e. V.

## Skibasar am 5. November 2023

### Sportverein Grün-Weiß Pirna lädt zum Stöbern ein

Am Sonntag, dem 5. November 2023, veranstaltet der Sportverein Grün-Weiß Pirna e. V. seinen traditionellen Skibasar im VW/Audi-Autohaus Pirna, Königsteiner Straße. Hier kann alles, was man zum Wintersport braucht, den Besitzer wechseln. Ab 9:00 Uhr wird das gebrauchte Material, welches nicht älter als zehn Jahre sein darf, entgegengenommen und es kann auch gleich wieder erworben werden. Besonders für Anfänger und Eltern ist es die Gelegenheit, preiswertes und gut erhaltenes Wintersportmaterial und Bekleidung für den Win-

tersport zu erwerben. Bereits am Sonntagabend, dem 4. November 2023, kann von 14:30 bis 16:30 Uhr das gebrauchte Material sowie die Bekleidung für den Wintersport abgegeben werden. An diesem Tag erfolgt kein Verkauf! Die Sportler des Vereins freuen sich auf Ihren Besuch.

Angelika Günzel, SV Grün-Weiß Pirna e. V.



[www.sv-grün-weiss-pirna.de](http://www.sv-grün-weiss-pirna.de)



Wintersportausrüstung auf dem Skibasar an der Königsteiner Straße (Foto: SV Grün-Weiß Pirna e. V.)

## Heliod und Electrolyte im Uniwerk

### Alternative Rock-Konzert am 28. Oktober

Die vierköpfige Band Heliod aus Dresden driftet durch die Sphären der Rockmusik in Richtung Sonne. Mit Wurzeln im Stoner- und Alternative Rock lassen sich die vier Musiker von Größen wie King Gizzard, Radiohead und All Them Witches inspirieren, um ihren eigenen vielschichtigen Sound zu kreieren: Sphärische Klänge mit hypnotisierender Wirkung treffen dank präziser Songwriting auf derbe Riffs. Sind das Nerds, Punks oder gar beides? Die unterschiedlichen musikalischen Hintergründe der einzelnen Mitglieder machen Heliod zu einer Band, die ihren Sound nach Belieben topft und dabei immer den perfekten

Ton verwendet. Nebenbei wird es somit auch mal funky und surfy. Kurzum: Klingt wie Sonnenstaub schmeckt.



Blues-, Psych-, Progressivrock-Band Heliod aus Dresden (Foto: Uniwerk e. V.)

Dazu sind die Dresdner Electrolytes zu erleben. Von Punk über Wave mit Prog-Einflüssen wird mit Synthsounds und tightten Grooves die Musik in buntes Papier eingepackt und zugeschnürt, um es auf der Bühne explodieren zu lassen. Soeben erschien „Ultralyste“, ihr Debutrelease, das es auch als Tape zu haben gibt, also ordentlich Electrolyte für Ohr, Herz und Tanzbein. Der Veranstaltungsort ist in der alten Feuerwache, Obere Burgstraße 6 b. Beginn ist um 20:30 Uhr. Der Eintritt beträgt 14 Euro, ermäßigt 7 Euro.

Barbara Zalesky, uniwerk e. V.

## Vítáme vás!

### 25. Tschechisch-Deutsche Kulturtage

Wenn es Sie immer wieder nach Tschechien zieht oder Sie mehr über unsere Nachbarn erfahren wollen, dann sind die Tschechisch-Deutschen Kulturtage genau das Richtige für Sie. Zum mittlerweile 25. Mal finden diese in der gesamten Euroregion Elbe/Labe beiderseits der Grenze statt. Zwischen dem 26. Oktober und 12. November stehen 70 Veranstaltungen auf deutscher und 20 auf tschechischer Seite auf dem Programm. Die Bandbreite reicht von Konzerten unterschiedlichster Stile über Filme und Lesungen bis zu Diskussionen und Kunst. In diesem Jahr gibt es ein speziell zusammengestelltes Programm für Kinder mit Puppentheater, Trickfilmen, Literatur und Workshops. Unter [www.tdkt.info](http://www.tdkt.info) finden Sie alle Veranstaltungen und praktischen Informationen.

#### Veranstaltungen in Pirna

- Fr. 27.10., 20:15 Uhr, Uniwerk, Film „Velká premiéra“ (Die große Premiere)

- So. 29.10., 17:00 Uhr, Landschloss Pirna-Zuschendorf, Streichkonzert „Duo solistico“
- Do. 02.11., 19:00 Uhr, Stadtbibliothek Pirna, Lesung und Gespräch, Irena Dousková: „O bílých slonech“ (Die weißen Elefanten) & „Čím se liší tato noc“ (Was unterscheidet die Nacht)
- Fr. 03.11., 10:15 Uhr, Friedrich-Schiller-Gymnasium, Lesung und Gespräch, Irena Dousková: „Oněgin byl Rusák“ (Onegin war auch 'n Russe)
- Sa. 04.11., 14:00 Uhr, Restaurant Babička, Marmeladenwettbewerb Jam Session – Marmelade und Musik
- Mi. 08.11., 18:00 Uhr, Filmpalast Pirna, Film „Betlémské světlo“ (Das Licht von Bethlehem)
- Fr. 10.11., 20:15 Uhr, Uniwerk, Film „Poslední závod“ (Das letzte Rennen)

Rena Gritzner, Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/Osterzgebirge e. V.



Titelseite Programmheft

## „Duo solistico“

### Konzert am 29. Oktober im Landschloss Pirna-Zuschendorf

Im Rahmen der 25. Tschechisch-Deutschen Kulturtage findet ein Konzert mit dem „Duo solistico“ Lenka Matejčková (Violine) und Tobias Báz (Violoncello) – Werke von Bach – Gliere – Martinu – Schulhoff – Händel/Halvorsen statt. Einer schönen Tradition folgend, können wir Ihnen auch in diesem Jahr ein Konzert im Rahmen der Tschechisch-Deutschen Kulturtage im Landschloss Pirna-Zuschendorf anbieten. Diesmal begrüßen wir im kerzengeschmückten Gewölbe des Landschlusses die international bekannte Violinistin Lenka Matejčková und den erfolgreichen Cellisten Tobias Báz. Seit 2019 treten beide Künstler als „Duo solistico“ in verschiedenen kammermusikalischen Formationen gemeinsam auf. Beide genossen seit ihrer Kindheit eine exzellente Ausbildung an ihren jeweiligen Instrumenten, studierten u. a. an der Hochschule „Carl Maria von Weber“ in Dresden und glänzten bei zahlreichen musikalischen Wettbewerben. Als im Mai 2022 in der Marienkirche anlässlich



Duo Solistico (Foto: anna.s.)

des 300. Geburtstages von Bernardo Bellotto, genannt Canaletto, eine Porträt-Verdute des Künstlers von Christoph Wetzel enthüllt wurde, sorgte Tobias Báz gemeinsam mit KMD i. R. Thomas Meyer für einen würdigen, musikalischen Rahmen. Freuen wir uns auf ein Wiedersehen mit ihm und seiner charmanten Kollegin. Gelegenheit zu Gesprächen mit beiden Musikern wird es sicher geben. Genießen Sie diesen Abend bei einem Glas Wein in familiärer Atmosphäre mit Freunden der Zuschendorfer Konzerte und erleben Sie professionelle Kammermusik im Kerzenschein. Wir bitten um rechtzeitige Karten-Reservierung, per E-Mail an [schubert.doris@googlemail.com](mailto:schubert.doris@googlemail.com), telefonisch unter 0172 3734695 bzw. 03501 444484, oder online unter [tdkt.reservix.de](http://tdkt.reservix.de). Der Einlass beginnt um 16:30 Uhr. Der Eintritt beträgt 12 Euro, ermäßigt 10 Euro (schwerbeschädigt).

Doris Schubert, Landschloss Pirna-Zuschendorf

## VfL erweitert JuniorKlub-Angebot

### Kinder können motorische und koordinative Fähigkeiten verfeinern

Der VfL Pirna-Copitz baut sein Angebot rund um den beliebten JuniorKlub aus. Ab dem 31. Oktober 2023 wird in zwei Gruppen trainiert – stets dienstags von 16:30 bis 17:15 Uhr sowie von 17:15 bis 18:00 Uhr. Dadurch ermöglicht der VfL, dass ab sofort neue Kinder in den VfL-JuniorKlub aufgenommen werden und Anmeldungen wieder eingereicht werden können. Es stehen zehn bis maximal 15 Plätze zur Verfügung. Die Anmeldung ist per E-Mail [info@vfl-pirna-copitz.de](mailto:info@vfl-pirna-copitz.de) an die VfL-Geschäftsstelle zu senden, auf der VfL-Webseite kann zudem der Aufnahmeantrag für den VfL-JuniorKlub heruntergeladen und der E-Mail beigelegt werden. Das Team der VfL-Geschäftsstelle steht selbstverständlich auch bei Fragen gerne zur Verfügung.



Der VfL-JuniorKlub existiert inzwischen seit 2013 – und damit seit zehn Jahren. Er ist ein Angebot für alle Kinder im Alter von vier bis sieben Jahre. Es werden spielerische Aktivitäten aus verschiedenen Sportarten aufgegriffen sowie die motorischen und koordinativen Fähigkeiten geschult. Durch lizenzierte VfL-Trainerinnen und -Trainer werden die Kinder individuell gefördert und lernen in der Gruppe gleichzeitig das Zusammenspiel miteinander. Anschließend können sie sich bei Interesse einer der VfL-Abteilungen anschließen – etwa im Fußball, Turnen, Volleyball oder in der Leichtathletik.

Ronny Zimmermann, VfL Pirna-Copitz  
07 e. V.



[www.vfl-pirna-copitz.de](http://www.vfl-pirna-copitz.de) → Juniorklub

## Lichterglanz im Zollhof

Pirnaer Weinfreunde e.V. lädt am 4. November ab 15:00 Uhr ein

Nach der erfolgreichen Premiere am neuen Veranstaltungsort im vergangenen Jahr freut sich der Verein nun erneut darauf, zahlreiche kleine und große Gäste zum Lichterfest im Zollhof begrüßen zu dürfen. Neben stimmungsvoller Beleuchtung mit viel Lichterglanz werden auch die Elbzigener aus Dresden mit abwechslungsreicher Live-Musik wieder zum ganz besonderen Ambiente des kleinen, aber feinen Festes im Zollhof beitragen. Die kleinen Lichterfestgäste können auch in diesem Jahr wieder der „Märchenoma“ lauschen, sich an der Bastelstraße an den ersten selbstgemachten Weihnachtsgeschenken versuchen oder leckere Waffeln und schokoladige Naschereien genießen. Gegen 17:00 Uhr startet dann der Höhepunkt für die Kleinsten: ein kleiner Lampionumzug durch die Pirnaer Altstadt, begleitet von Live-Musik. Laternen hierfür sind bitte selbst mitzubringen. Auch die großen Gäste werden rundum gut versorgt sein. Neben kleinen Köstlichkeiten zur Stärkung und wärmenden Getränken (eigene Glüh-



Windlichter (Foto: Hans auf Pixabay)

weintassen dürfen gern mitgebracht werden) wird auch wieder eine kleine Auswahl regionaler Händler und Künstler vertreten sein und vielfältige handgemachte Kreationen anbieten. Wer auf der Suche nach den ersten kleinen Geschenken für die Weihnachtszeit ist, wird hier sicher fündig. Auch aus der anerkannten Werkstatt für behinderte Menschen, betrieben von der „Dorf-gemeinschaft Graupa gGmbH“, wird der Verein wieder einige Werke zum Verkauf anbieten. Der Pirnaer Weinfreunde e. V. freut sich auf Ihren Besuch!

Rita Pilz, Pirnaer Weinfreunde e. V.

## Der Pokal ging wieder nach Pirna

### Pirnaer Ruderverein erfolgreichster Verein zur Landesmeisterschaft Sachsen/Thüringen

Die 32. Landesmeisterschaft der beiden benachbarten Bundesländer wurde am letzten Septemberwochenende in Eilenburg ausgetragen. Die Rudervereine aus Sachsen und Thüringen kämpften in allen Bootsklassen und in über 60 Rennen um Medaillen und die ‚Meisterehre‘. Am Samstag forderten nicht nur die Gegner, sondern auch Wind und Wellen die Sportler heraus. Das spürten besonders auch unsere Jüngsten beim Slalom-Rudern und der Absolvierung der Technikstufen-Ausbildung. Die Aktiven des Pirnaer Rudervereins ruderten in Einern, Zweiern und Vierern in 46 Finalläufen. Dabei holten 21 Mannschaften den ‚Landesmeister‘-Titel. Am Ende des anstrengenden zweiten Wettkampftages war es sicher – der PRV 1872 durfte aufgrund der Gesamtleistungen den Pokal für den erfolgreichsten Verein zum wiederholten Male mit nach Pirna



an die Oberelbe nehmen. Ein großes Lob und Dank für die professionelle Organisation geht einmal mehr an die Gastgeber des Ruderclub Eilenburg sowie an die zahlreichen Helfer und Unterstützer, Trainer und Eltern, welche die Meisterschaften zum Erlebnis gemacht haben. Herzlichen Glückwunsch allen Landesmeistern 2023!

Thoralf Liebstein, Pirnaer Ruderverein  
1872 e. V.

## Kultur- und Veranstaltungskalender

### Konzerte, Theater & Kabarett

**Fr. 27. Oktober – 20:00 Uhr**  
Flache & Winkler – Jazz aber!  
Konzert  
Kleinkunsthöhne Q 24 Pirna e.V.

**Sa. 28. Oktober – 19:30 Uhr**  
Mein Freund, der betrunzene Sachse – ein Abend für Olaf Böhme mit Thomas Kaufmann, Theater  
Tom Pauls Theater

**Sa. 28. Oktober – 20:30 Uhr**  
Heliod und Electrolyte – Alternative Rock-Konzert, Obere Burgstraße 6 b  
uniwerk e.V.

**So. 29. Oktober – 17:00 Uhr**  
„Duo solistico“ mit Lenka Matejčková (Violine) und Tobiasz Báz (Violoncello), Konzert im Rahmen der 25. Tschechisch-Deutschen Kulturtag 2023, Landschloss Zuschendorf  
Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/ Osterzgebirge e.V.

**So. 29. Oktober – 18:00 Uhr**  
Boogie Woogie Night! – Axel Zwingenberger und 2Hot, Konzert  
Tom Pauls Theater

**Sa. 4. November – 16:00 Uhr**  
„Lobgesang“ Felix Mendelssohn Bartholdy, Konzert in der Marienkirche mit der Elbland Philharmonie Sachsen  
Ev.-Luth. Kirchengemeinde Pirna

### Ausstellungen, Lesungen & Vorträge

**Mo./Mi./Fr. 8:00 bis 12:00 Uhr und Di./Do. 8:00 bis 19:00 Uhr**  
„Johann Tetzl und Pirna“  
Ausstellung im Rathaus Pirna (bis 31. Oktober)  
Stadtverwaltung Pirna

**Di. bis So. – 10:00 bis 17:00 Uhr**  
Pirnaer Stadtfestjahr 1983 –

eine Wandzeitung provoziert, Ausstellung  
Stadtmuseum Pirna

**Mo., Mi. bis Fr. 11:00 bis 17:00 Uhr, Sa. und So. 10:00 bis 17:00 Uhr**

Klang in Bronze gegossen.  
Richard Guhr zum 150. Geburtstag, Ausstellung (bis 31. Oktober)  
Richard-Wagner-Stätten Graupa

**dienstags bis donnerstags – 14:00 bis 17:00 Uhr**

„Sonnenstunden“, Ausstellung mit Arbeiten des Malzirkels AWO Sonnenstein der Pirnaer Werkstätten, Mägdleinschule Kirchplatz 10  
Kuratorium Altstadt Pirna e.V.

**Do. 26. Oktober – 18:00 Uhr**  
Braucht der Wald ein Wunder oder Wissenschaft? Aktuelle Lösungsansätze und -methoden für den Wald von morgen, Vortrag  
Volkshochschule Pirna

**Sa. 28. Oktober – 20:00 Uhr**  
„Winterherz“, Buchpremiere des Romans mit Ralf Günther  
StadtBibliothek Pirna

**So. 29. Oktober – 15:00 Uhr**  
„Die Frau in der Kammer“, musikalische Lesung und Werkstattgespräch  
Richard-Wagner-Stätten Graupa

**Do. 2. November – 19:00 Uhr**  
„O bílých slonech“ (Die weißen Elefanten) & „Čím se liší tato noc“ (Was unterscheidet diese Nacht), Lesung und Gespräch Irena Dousková im Rahmen der 25. Tschechisch-Deutschen Kulturtag 2023, Stadtbibliothek  
Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/ Osterzgebirge e.V.

**Fr. 3. November – 10:15 Uhr**  
„Oněgin byl Rusák“ (Onegin war auch ´n Russe), Lesung und Gespräch Irena Dousková im Rahmen der 25. Tsche-

chisch-Deutschen Kulturtag 2023, Friedrich-Schiller-Gymnasium  
Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/ Osterzgebirge e.V.

### Wanderungen & Führungen

**Sa. 28. Oktober – 11:00 Uhr**  
Altstadtführung, Treff: Am Markt 7  
TouristService Pirna

**So. 29. Oktober – 11:00 Uhr**  
Wagner Walk: Wagners Geldbeutel – die Geschichte eines schwarzen Lochs, Rundgang mit Musikbeispielen  
Richard-Wagner-Stätten Graupa

**So. 29. Oktober – 11:00 Uhr**  
Altstadtführung, Treff: Am Markt 7  
TouristService Pirna

**Mo. 30. Oktober – 14:00 Uhr**  
Altstadtführung, Treff: Am Markt 7  
TouristService Pirna

**Fr. 3. November – 16:00 Uhr**  
Schloss Sonnenstein – zwischen Historie und Moderne, Treff: Brunnen Eingang Landratsamt  
TouristService Pirna

### Veranstaltungen, Feste & Familiäres

**Fr. 27. Oktober – 18:00 Uhr**  
„Velká premiéra“ (Die große Premiere), Filmabend im Rahmen der 25. Tschechisch-Deutschen Kulturtag 2023, Obere Burgstraße 6 b  
Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/ Osterzgebirge e.V.

**Sa. 4. November – 14:00 Uhr**  
Jam-Session – Marmelade & Musik im Restaurant Babička, Am Markt 20, Marmeladenwettbewerb im Rahmen der 25. Tschechisch-Deutschen Kulturtag 2023, Filmpalast Pirna

Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/ Osterzgebirge e.V.

**Sa. 4. November – 16:00 Uhr**  
Lichterfest im Zollhof mit Lampenumzug und Live-Musik  
Pirnaer Weinfreunde e.V.

**So. 5. November – 9:00 Uhr**  
Skibasar, VW/Audi-Autohaus Pirna Königsteiner Straße  
SV Grün-Weiß Pirna e.V.

**Mi. 8. November – 18:00 Uhr**  
„Betlémské světlo“ (Das Licht vom Bethlehem), Filmabend im Rahmen der 25. Tschechisch-Deutschen Kulturtag 2023, Filmpalast Pirna  
Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal/ Osterzgebirge e.V.

### Bildung & Kurse

**Do. 26. Oktober – 10:00 Uhr**  
Ratgeber Smartphone in der Stadtbibliothek  
Volkshochschule Pirna

**Do. 26. Oktober – 18:00 Uhr**  
Informationsabend zur Ausbildung „Seniorenbegleitung“, Steinplatz 21  
ZBBB e.V.

**ab Fr. 27. Oktober – 15:00 Uhr**  
Business English for Beginners, Kurs Stufe A2  
Volkshochschule Pirna

**ab Fr. 27. Oktober – 16:00 Uhr**  
Englisch mit Erfolg, Kurs Stufe A2/B1  
Volkshochschule Pirna

**ab Mi. 1. November – 18:00 Uhr**  
Scherenschnitt-Kurs  
Volkshochschule Pirna

### Kinder & Jugend

**Do. 26. Oktober – 16:00 Uhr**  
Vorlesestunde für Bücherminis ab drei Jahren  
StadtBibliothek Pirna

**Mo. 30. Oktober – 15:00 Uhr**  
 „Spuk und Zauberei“, Hallo-  
 weenkonzert für Kinder mit  
 Gespenstergrusel-Streichquintett,  
 Schloss Sonnenstein  
 Schloßhof 2/4  
*Elbland Philharmonie Sachsen*

**Do. 2. November – 9:00 Uhr**  
 Tageselterntreff  
*StadtBibliothek Pirna*

**So. 5. November – 11:00 Uhr**  
 Der Goldschatz des Seeräubers  
 Käpt'n Cook – Dresdner Figurantentheater  
 Jörg Bretschneider,  
 Puppenspiel für Kinder ab vier Jahren  
*Tom Pauls Theater*

**Mi. 8. November – 16:00 Uhr**

Lampionumzug am Stadtteiltreff  
 Pirna-Copitz, Schillerstraße 35  
*Stadtverwaltung Pirna*

**Do. 9. November – 17:00 Uhr**  
 Lampionumzug am Stadtteiltreff  
 Pirna-Sonnenstein, Varkausring 1b  
*Stadtverwaltung Pirna*

■ **Senioren**

**Fr. 27. Oktober – 14:00 Uhr**  
 Auszeit für pflegende Angehörige,  
 Steinplatz 21  
*ZBBB e.V.*

**Do. 2. November – 14:00 Uhr**  
 Plätzchenbacken im Soziokulturellen  
 Zentrum Pirna-Sonnenstein,  
 Varkausring 1b  
*ATZE e.V.*



**Kirchennachrichten und Termine**

■ **Evang.-Freikirchliche Gemeinde Pirna**

Lange Straße 23  
 Telefon: 523906  
 E-Mail: kreysig.pirna@t-online.de  
 Web: www.efg-pirna.de

**sonntags – 10:00 Uhr**  
 Gottesdienst

■ **Evang.-Luth. Kirchgemeinde Graupa-Liebenthal**

OT Graupa  
 Borsbergstraße 32  
 Telefon: 548242  
 E-Mail: kg.graupa\_liebenthal@evlks.de  
 Web: www.kirche-graupa.de

■ **Kirche Graupa**  
**So. 29. Oktober – 10:30 Uhr**  
 Gottesdienst mit Taufen

■ **Kirche Liebenthal**  
**So. 5. November – 9:00 Uhr**  
 Gottesdienst

■ **Diakonisches Altenzentrum Graupa**  
 Kastanienallee 2  
 Telefon 543-350

**So. 7. November – 10:30 Uhr**  
 Gottesdienst

■ **Evang.-Luth. Kirchgemeinde Pirna**

Kirchplatz 13  
 Telefon: 46184-0  
 E-Mail: kg.pirna@evlks.de  
 Web: www.kirche-pirna.de

**dienstags – 18:00 Uhr**  
 Junge Gemeinde, Kirchgemeindehaus  
**freitags – 17:00 Uhr**  
 TEN SING, Kirchgemeindehaus

■ **Stadtkirche St. Marien**  
**Di. 31. Oktober – 10:00 Uhr**  
 Regionalgottesdienst zum Reformationsfest  
**So. 5. November – 9:30 Uhr**  
 Gottesdienst mit Jugendkantorei mit Kindergottesdienst

■ **Landeskirchliche Gemeinschaft Pirna**  
 OASE  
 Schloßstraße 6  
 Telefon: 521106  
 E-Mail: oase-pirna@gmx.de  
 Web: www.lkg-pirna.de

**So. 29. Oktober – 10:00 Uhr**  
 SonntagsOASE, Gottesdienst  
**So. 5. November – 16:30 Uhr**  
 Start Gebetswoche 24-7 Prayer



■ **Diakonie- und Kirchengemeindezentrum Pirna-Copitz**

Schillerstraße 21 a  
Telefon: 523754

**So. 29. Oktober – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst zur Jahreslosung

■ **Kirchengemeinde Pirna-Sonnenstein-Struppen**

Dr.-Benno-Scholze-Straße 40  
Telefon: 773031  
Web: [www.kirchengemeinde-pirna-sonnenstein-struppen.de](http://www.kirchengemeinde-pirna-sonnenstein-struppen.de)

**So. 29. Oktober – 17:00 Uhr**  
Abendgottesdienst mit Männerchor

**So. 5. November – 14:00 Uhr**  
Kirchweihgottesdienst

■ **Kirche Zuschendorf**

Am Landschloss 6

**So. 5. November – 11:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl

■ **Seniorenzentrum Sächsische Schweiz**

Einsteinstraße 19  
Telefon: 550-0

**Do. 19. Oktober – 15:30 Uhr**  
Gottesdienst

■ **Seniorenzentrum Am Schlossberg**

Am Felsenkeller 2  
Telefon: 50280

**Do. 2. November – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

■ **Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten**

Gemeinde Pirna, Schulstraße 5  
Telefon: 03528 2269027  
E-Mail: [johannes.scheel@adventisten.de](mailto:johannes.scheel@adventisten.de)  
Web: [www.adventgemeinde-pirna.de](http://www.adventgemeinde-pirna.de)

**sonnabends – 10:00 Uhr**  
Predigt-Gottesdienst

■ **Freie evang. Gemeinde**

Gemeinde Pirna  
Schulstraße 5  
Telefon: 711976  
E-Mail: [Pastor@pirna.feg.de](mailto:Pastor@pirna.feg.de)  
Web: [www.pirna.feg.de](http://www.pirna.feg.de)

**So. 29. Oktober – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

**Jubiläumswochenende anlässlich 20 Jahre FeG Pirna**

**Fr. 3. November – 18:00 Uhr**  
Anbetungsabend

**Sa. 4. November – 10:00 Uhr**  
Unterwegs in und um Pirna

**So. 5. November – 10:00 Uhr**  
Festgottesdienst

■ **Jesus Gemeinde Dresden**

Standort Pirna  
Gartenstraße 25  
E-Mail: [pirna@jgdresden.de](mailto:pirna@jgdresden.de)  
Web: [www.jgdresden.de/pirna](http://www.jgdresden.de/pirna)

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

■ **Katholische Pfarrei St. Heinrich und Kunigunde Pirna**

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 2 – 4  
Telefon: 5710164  
E-Mail: [pirna@pfarrei-bddmei.de](mailto:pirna@pfarrei-bddmei.de)  
Web: [www.kath-kirche-pirna.de](http://www.kath-kirche-pirna.de)

**Do. 2. November – 15:00 Uhr**  
Gräbersegnung, Friedhof Pirna

■ **Pfarrkirche**

**Mi. 1. November – 17:00 Uhr**  
Gottesdienst an Allerheiligen

**Do. 2. November – 17:00 Uhr**

Gottesdienst an Allerseelen

**Mi. 8. November – 9:00 Uhr**  
Werktagmesse

**freitags – 9:00 Uhr**  
Werktagmesse

**sonnabends – 17:00 Uhr**  
Sonntagvorabendmesse

■ **Klosterkirche**

**sonntags – 10:15 Uhr**  
Heilige Messe

**Impressum**

**Herausgeber**

Große Kreisstadt Pirna, vertreten durch den Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke

**Redaktion/amtlicher Teil**

Thomas Gockel, Fachgruppenleiter  
Büro des Oberbürgermeisters  
Telefon 03501 556-219  
Fax 03501 556-288  
E-Mail [anzeiger@pirna.de](mailto:anzeiger@pirna.de)

Die in Beiträgen von Vereinen und Verbänden geäußerten Meinungen müssen nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln.

**Autorenkürzel**

Thomas Gockel (TGo)  
Sandra Wels (SWe)  
Martin Wagner (MWa)  
Sören Sander (SSa)

**Anzeigen**

LINUS WITTICH Medien KG  
Büro Sachsen: Mary-Krebs-Straße 1  
01219 Dresden  
Telefon 0351 2673156  
Mobil 0173 5617227

**Verlag/Druck/Vertrieb**

LINUS WITTICH Medien KG  
An den Steinenden 10  
04916 Herzberg / Elster  
Telefon 03535 489-0  
Fax 03535 489-115

vertreten durch den Geschäftsführer Herrn Andreas Barschtipan; Verantwortlich für den Inhalt der Anzeigen ist der Anzeigenauftraggeber.

Auflagenhöhe: 23.000 Exemplare  
Erscheinungsweise: i. d. R. 14-tägig, mittwochs durch kostenlose Zustellung an alle Haushalte der und seiner Ortsteile sowie die Gemeinde Dohma. Es gilt die aktuelle Anzeigenpreisliste.

**Titelfoto**

Lampionumzüge (Foto: Johanna Mühlbauer – stock.adobe.com)

**Bezugsbedingungen**

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 130,00 Euro inkl. MwSt., Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementpreis. Kündigungen müssen schriftlich bis 15. November eines Jahres beim LINUS WITTICH Medien KG eingegangen sein. Gedruckt wird auf chlorfrei gebleichtem Papier. Beiträge können mit Quellenangabe kostenlos nachgedruckt werden.

Die nächste Ausgabe des Pirnaer Anzeigers erscheint am 8. November. Der Redaktionsschluss für redaktionelle Beiträge ist am 25. Oktober.

**20 JAHRE FEG PIRNA**  
SINCE 2003

Liebe Freunde und Wegbegleiter,  
die FeG Pirna hat Geburtstag! Wir wollen mit Euch zwanzig Jahre Gottes Treue feiern! Ganz herzliche Einladung zu einem spannenden Jubiläumswochenende. Natürlich ist es auch möglich nur an einzelnen der Tage dabei zu sein.

FR · 03.11.23 · 18 UHR ANBETUNGSABEND	SA · 04.11.23 · 10 UHR UNTERWEGS IN UND UM PIRNA
SO · 05.11.23 · 10 UHR FESTGOTTESDIENST MIT ANSCHLIEBENDEM MITTAGESSEN	

Ihr braucht eine Übernachtung? Kein Problem, das Gästehaus von Gemeindegliedern steht Euch offen. Gebt bitte bis zum 30. September Bescheid, sodass wir besser planen können.  
In Vorfreude diesen besonderen Tage mit Euch zu verbringen, begrüßt Euch Eure FeG Pirna

Freie evangelische Gemeinde Pirna  
Schulstraße 5 · 01796 Pirna (Copitz)